

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste de pièces

Code A3.8

Kompressorblock
Compressor block
Bloc compresseur**K150, K180**
IK150, IK180

Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Seite/page
Kurbelgehäuse-Oberteil	Crankcase, upper	Carter, partie supérieure	A3.8- 1
Kurbelgehäuse-Unterteil	Crankcase, lower	Carter, partie inférieure	A3.8- 2
Kolben und Zylinder, 1. Stufe	Piston and cylinder, 1st stage	Piston et cylindre, 1er étage	A3.8- 3
Kolben und Zylinder, 2. Stufe	Piston and cylinder, 2nd stage	Piston et cylindre, 2e étage	A3.8- 4
Kolben und Zylinder, 3. Stufe	Piston and cylinder, 3rd stage	Piston et cylindre, 3e étage	A3.8- 5
Kolben und Zylinder, 4. Stufe	Piston and cylinder, 4th stage	Piston et cylindre, 4e étage	A3.8- 6
Ventilkopf 1. Stufe	Valve head, 1st stage	Culasse de 1er étage	A3.8- 7
Ventilkopf 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	A3.8- 8
Ventilkopf 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse de 3e étage	A3.8- 9
Ventilkopf 4. Stufe	Valve head, 4th stage	Culasse de 4e étage	A3.8- 10
Zwischenfilter 2. Stufe	Inter-filter 2nd stage	Séparateur intermédiaire 2e étage	A3.8- 11
Zwischenfilter 3. Stufe	Inter-filter 3rd stage	Séparateur intermédiaire 3e étage	A3.8- 12
Kühlung	Cooling system	Refroidissement	A3.8- 13
Schwungrad, Lüfterrad	Flyweel, fanweel	Volant, ventilateur	A3.8- 14
Ölpumpe, Schmierung	Oil pump, lubrication	Pompe à huile, lubrification	A3.8- 15
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A3.8- 16

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Bispiel:

Für Kompressoranlage ..., Fabrik-Nr. 524-0528/2/5 drei Dichtungen N8263

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor unit ..., serial no. 524-0528/2/5, three gaskets N8263

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour installation compresseur ..., no. 524-0528/2/5, trois joints no. de cde. N8263



Ersatzteilsätze/Spare parts set/Kits de pièces détachées:

0 = Dichtungssatz/Set of gaskets/Kit de joints d'étanchéité	K150:	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N6233
	K180:	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N6236
2 = Wartungssatz, 2 Jahre/Maintenance kit, 2 years/Kit d'entretien, 2 ans	K150:	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N6234
	K180:	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N6237
5 = Wartungssatz, 5 Jahre/Maintenance kit, 5 years/Kit d'entretien, 5 ans	K150:	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N6235
	K180:	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N6238

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben.

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set.

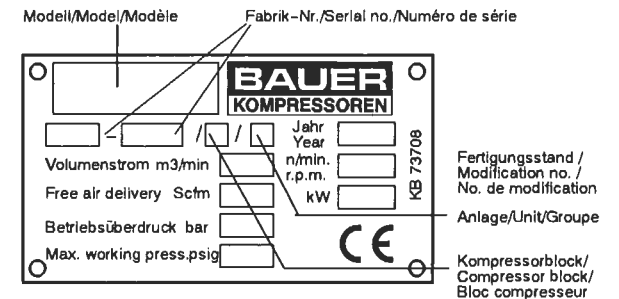
Le nombre des pièces contenues dans les kits est indiquée dans les colonnes.

ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

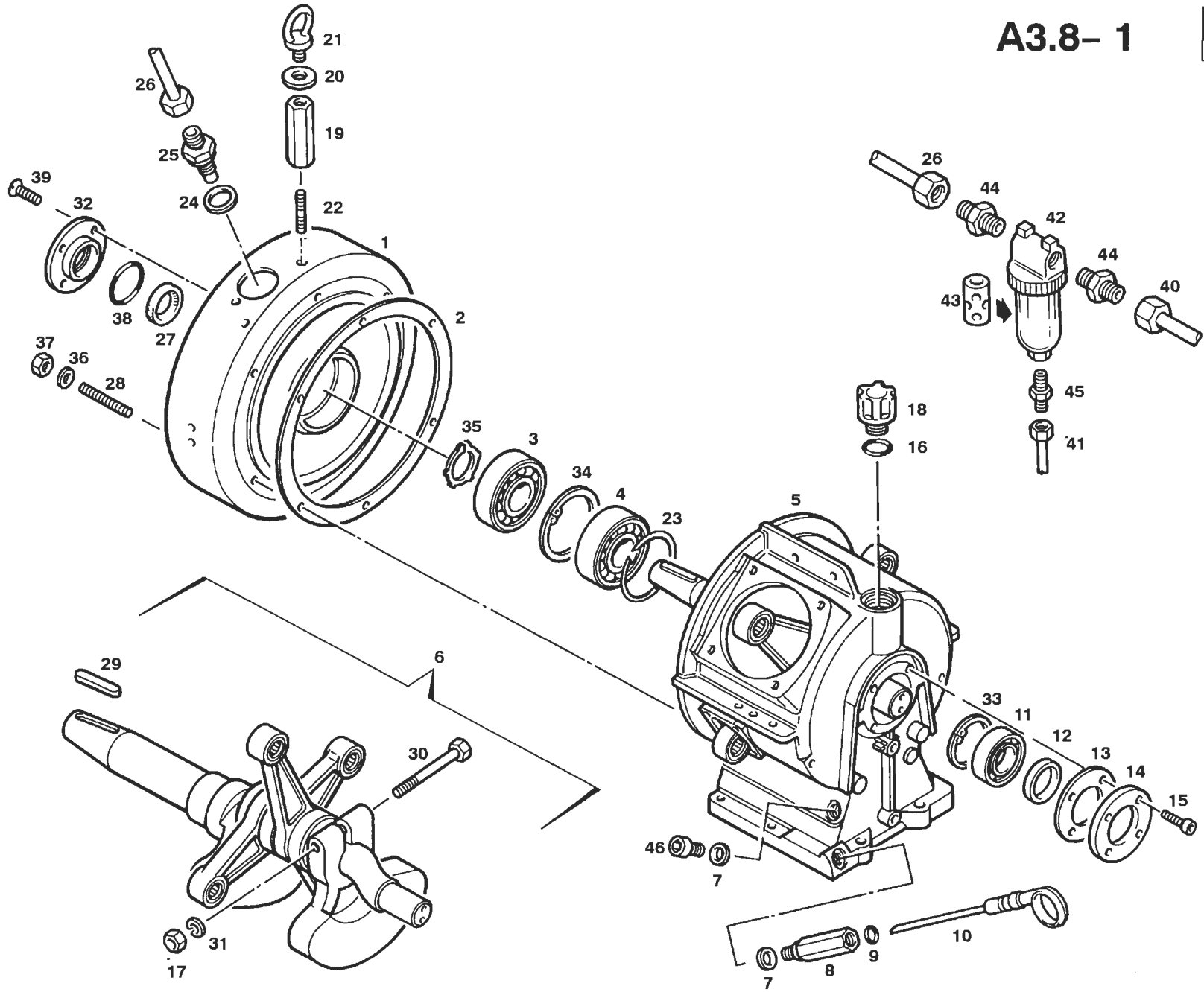


ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

A3.8-1

BAUER
KOMPRESSOREN





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

A3.8-1
A3.8-1
A3.8-1

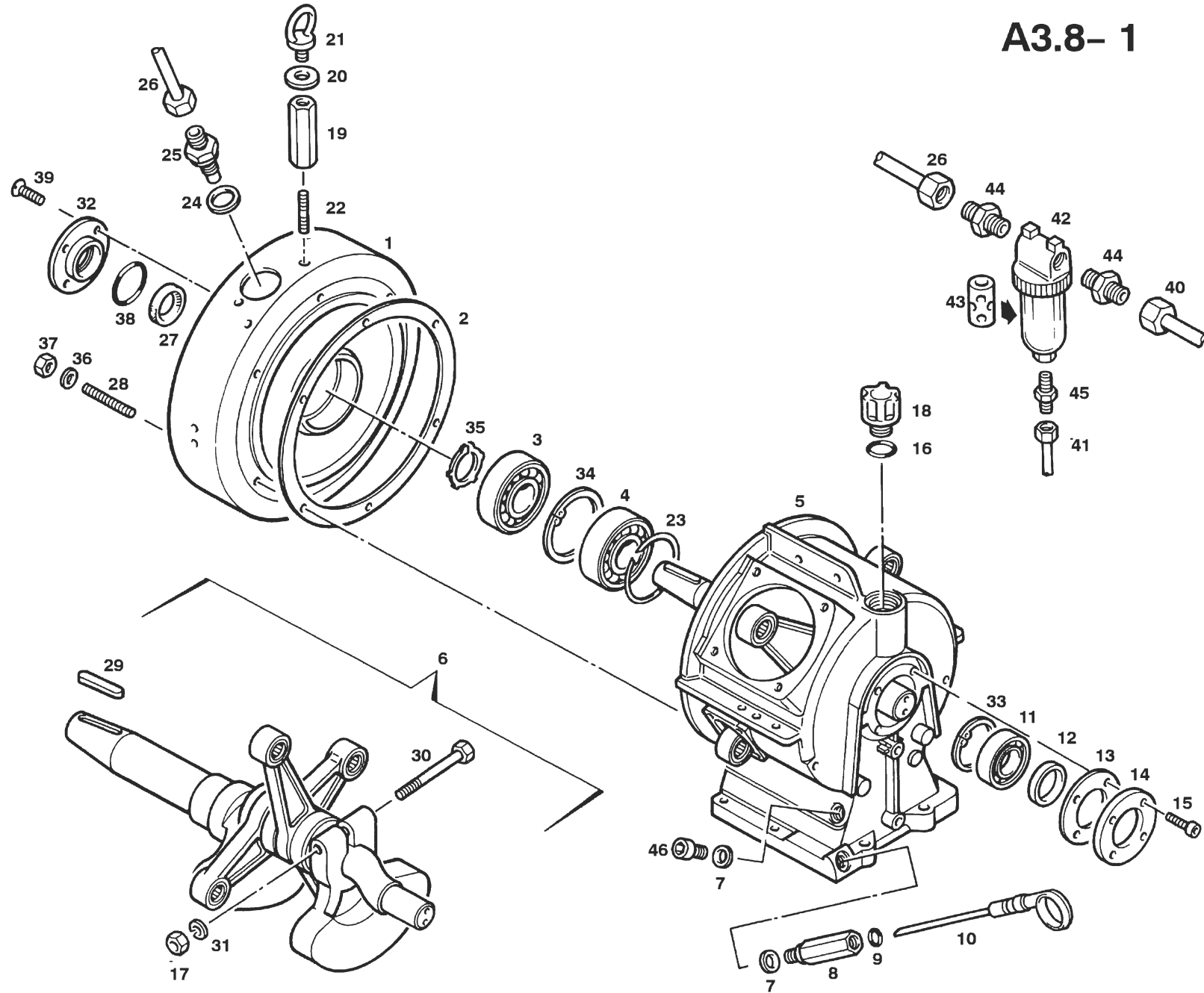
Kurbelgehäuse-Oberteil
Crankcase, upper
Carter, partie supérieure

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
			1	68585-030		Lagerdeckel	Cover	Chapeau de palier	4.350	
1		1	2	3177-090		Dichtung	Gasket	Joint	0.010	
		1	3	N 18303		Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.470	Ø 35/80x27
		1	4	N 18304		Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.650	Ø 40/90x23
			5	7835-000		Kurbelgehäuse-Oberteil, K150	Crankcase, upper, K150	Carter, partie supérieure K150	6.300	
				56535-000		Kurbelgehäuse-Oberteil, K180	Crankcase, upper, K180	Carter, partie supérieure K180	6.550	
			6	071726-010		Triebwerk	Driving gear	Embielage	7.400	
1		1	7	N 1316		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 13x20 DIN 7603
			8	12563-650		Ölpeilstabverlängerung	Dip stick tube	Rallonge pour jauge d'huile	0.075	
1		1	9	N 1338		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.001	Ø 9,25 x 1,78
			10	13560-650		Ölpeilstab	Dip stick	Jauge d'huile	0.015	
		1	11	N 2638		Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.200	Ø 25/62 x 17
1		1	12	N 15067		Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.010	Ø 42/55 x 10
1		1	13	3733-090		Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
			14	59784-030		Abschlußdeckel	Cover	Couvercle de protection	0.285	
			15	N 1510		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.005	M 6x12 DIN 912
2		2	16	N 15412		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.003	Ø 32,92 x 3,53
			17	N 57		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8 DIN 934
			18	61054-650		Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.145	R 1"
			19	61068-000		Sechskantverlängerungsmutter	Extension hex.	Rallonge hex.	0.333	
			20	1492-310		Scheibe	Washer	Rondelle	0.023	
			21	N 4467		Ringschraube	Eye bolt	Vis à oeil	0.100	M 10 DIN 580
			22	N 4150		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.022	
			23	N 18432		Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.005	SB 90
1		1	24	N 293		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21x28 DIN 7603
			25	61043-635		Rohrverschraubung	Male connector	Raccord	0.075	

A3.8- 1

BAUER
KOMPRESSOREN





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

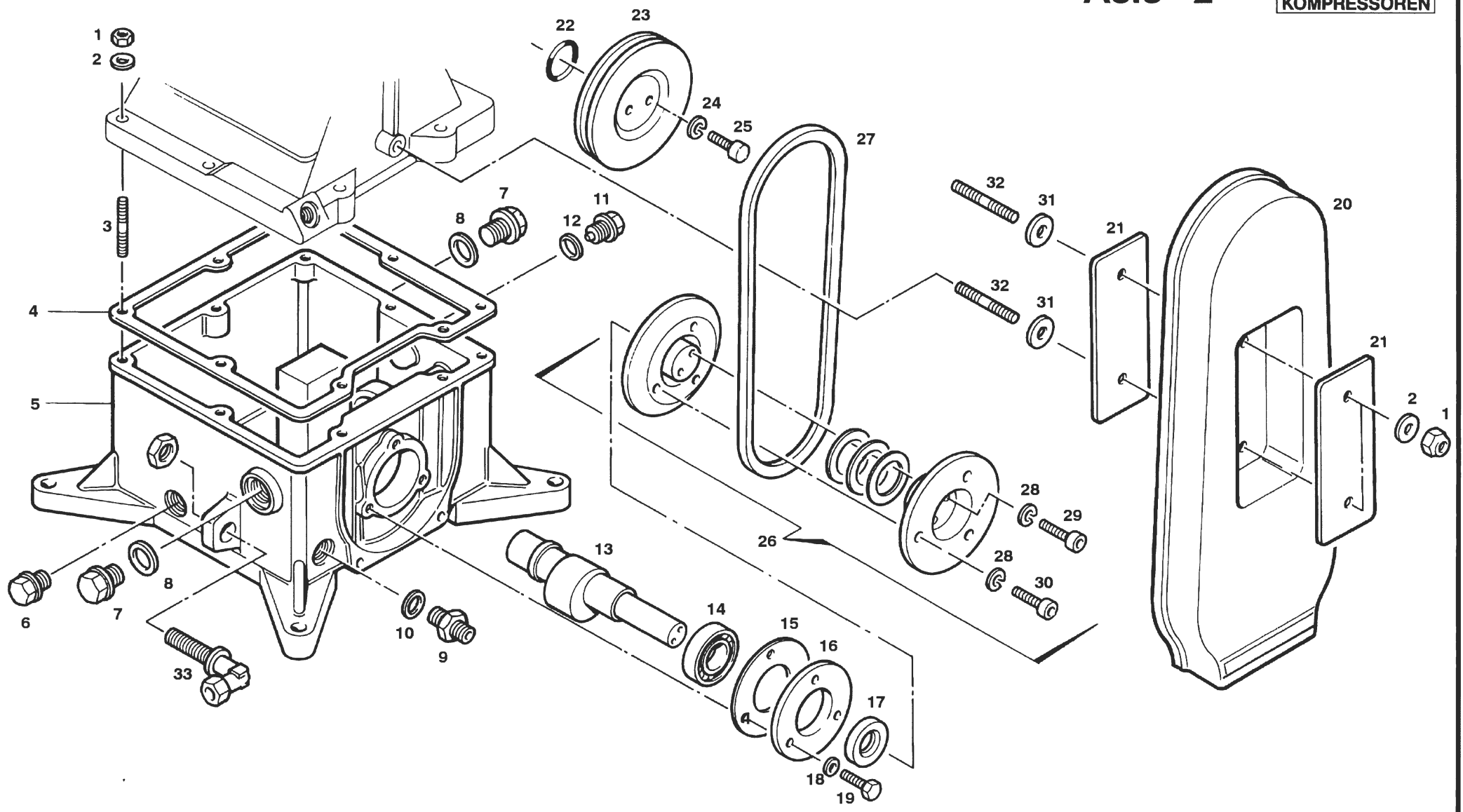
A3.8-1
A3.8-1
A3.8-1

Kurbelgehäuse-Oberteil
Crankcase, upper
Carter, partie supérieure

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5										
			26	N 15098*		Entlüftungsleitung	Venting tube	Conduite de désaéragé	0.145	Ø 12x1, 0,4 m lg.		
1		1	27	N 18305		Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.025	Ø 40/55x7		
			28	N 3138		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.022			
			29	N 18335		Paßfeder	Key	Clavette	0.025	10x8x25 DIN 6885		
			30	N 4366		Paßschraube	Fitted bold	Vis ajustée	0.034	M 8x60 DIN 609		
			31	N 108		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	A 8 DIN 127		
			32	68586-030		Abschlußdeckel	End cap	Couvercle de protection				
			33	N 2635		Sicherungsring	Circlip	Circlip		62x2 DIN 472		
			34	N 3810		Sicherungsring	Circlip	Circlip		80x2,5 DIN 472		
			35	N 18310		Sicherungsring	Circlip	Circlip		AL 40		
			36	N 58		Scheibe	Washer	Rond elle		B 8,4 DIN 125		
			37	N 370		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		NM8 DIN 980		
1		1	38	N 15093		O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 63x2		
			39	N 3680		Schraube	Hex. bolt	Vis		M4x10 DIN 963		
			40	N 3621*		Verbindungsleitung	Tube	Conduite de connexion		Ø 12x1,5		
			41	N 3618*		Verbindungsleitung	Tube	Conduite de connexion		Ø 8x1		
		2	42	N 3758		Abscheider	Separator	Séparateur				
	1	1	43	57341-430		Distanzrohr	Separator tube	Entretoise				
			44	N 18529		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 12-PLRed		
			45	N 7722		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 8-LLR		
			46	N 15121		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.030	M 12x16 DIN 912		
*						Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer; la longueur à la commande				

A3.8- 2





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

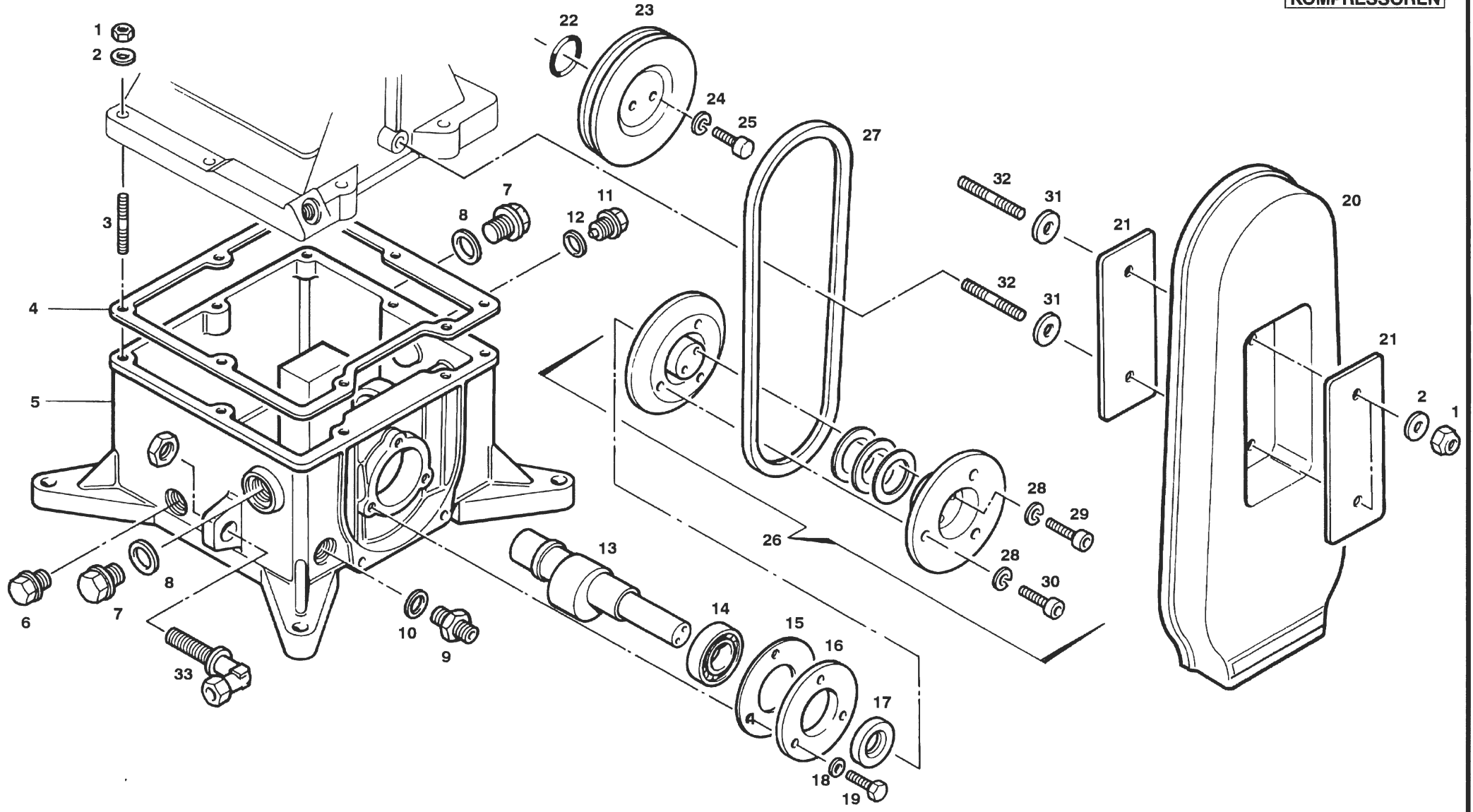
Bildtafel
Figure
Planche

A3.8-2
A3.8-2
A3.8-2

Kurbelgehäuse-Unterteil
Crankcase, lower part
Carter, partie inférieure

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5									
			1	N 370		Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant		NM8	DIN 980
			2	N 58		Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			3	N 85		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.015	M8x30	DIN 835
1	1	1	4	12386-090		Dichtung	Gasket	Joint	0.005		
			5	58120-000		Kurbelgehäuse-Unterteil	Crankcase, lower	Carter, partie inférieure	4.400		
			6	N 3707		Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.030	R 3/8"x8	DIN 910
			7	N 2796		Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.030	R 3/4"	DIN 910
2			8	N 4261		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A26x32	DIN 7603
			9	N 3338		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 8-PLR	
			10	N 842		Dichtung	Gasket	Joint			
		1	11	N 2447		Ölablaßschraube	Oil drain plug	Bouchon de vidange d'huile	0.060	R1/2"	DIN 910
5			12	N 293		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A21x28	DIN 7603
			13	4704-650		Exzenterwelle	Eccentric shaft	Arbre à excentrique	0.500		
		1	14	N 91		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement rainuré à billes	0.150	Ø 20/47x14	
1	1	1	15	149-090		Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			16	5348-030		Abschlußdeckel	Cover	Couvercle	0.850		
1	1	1	17	N 86		Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.012	Ø 20/40x7	
			18	N 102		Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4	DIN 125
			19	N 53		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M6x16	DIN 933
			20	69540-620		Riemenschutzdeckel	V-belt guard	Protection de courroie			
			21	69681-655		Platte	Plate	Plaque			
1		1	22	N 15106		O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 24,2 x 3	
			23	60118-120		Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge			
			24	N 654		Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A8	DIN 7980
			25	9825-872		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux			





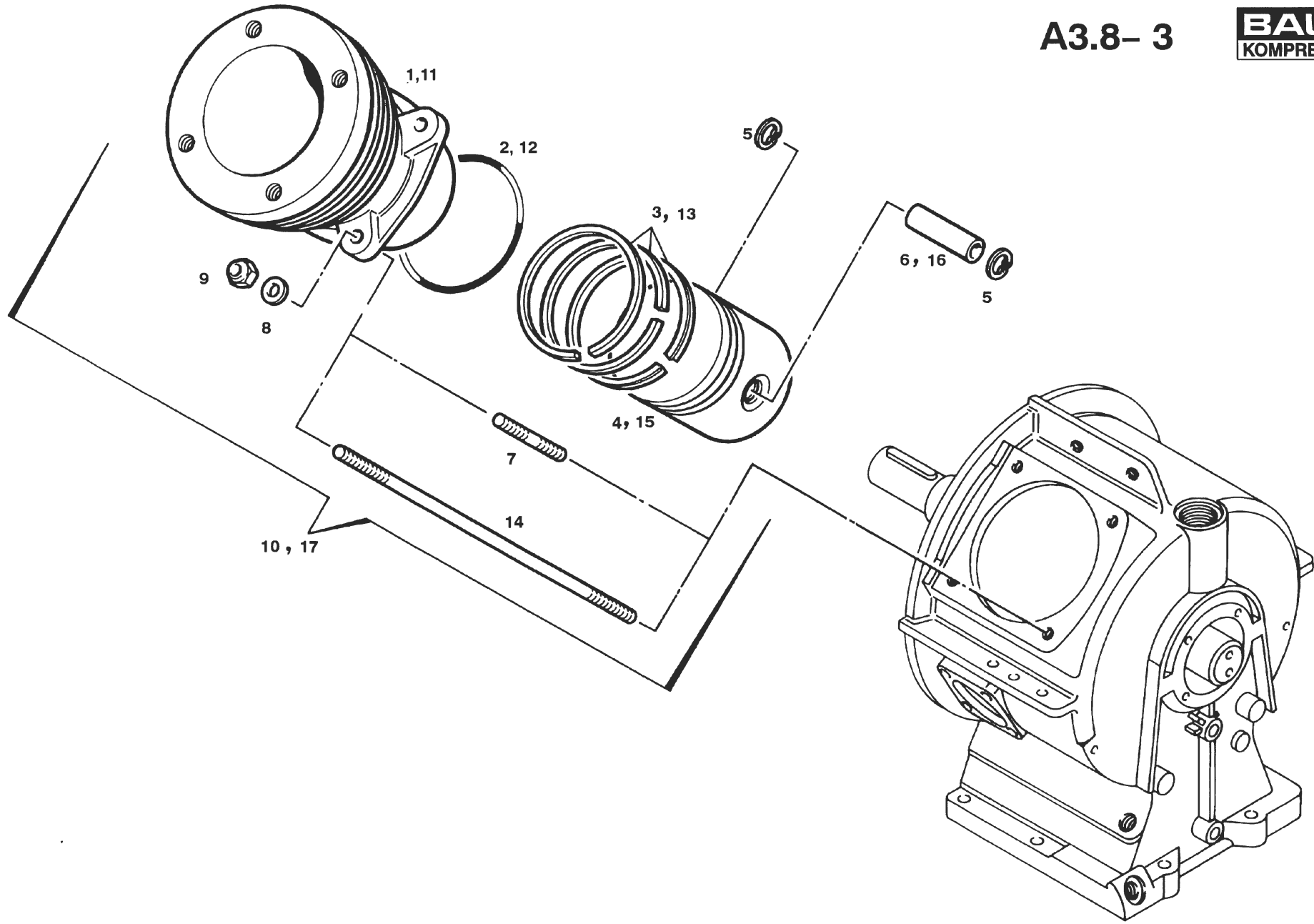
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel **A3.8-2** **Kurbelgehäuse-Unterteil**
Figure **A3.8-2** **Crankcase, lower part**
Planche **A3.8-2** **Carter, partie inférieure**

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5									
			26	013093-120		Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge			
1	1		27	N 3173		Keilriemen	V-belt	Courroie trapezoidale			SPZ 9,5 x 800 La
			28	N 1313		Federring	Lock washer	Rond elle élastique		A6	DIN 7980
			29	N 796		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M6x25	DIN 912
			30	N 3158		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M6x20	DIN 912
			31	N 2862		Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 8,4	DIN 7349
			32	N 3497		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté		M8x20	DIN 835
			33	N 4322		Winkelschottverschraubung	Bulkhead elbow	Traversée de cloison coudée			WSV 8-S

A3.8- 3





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

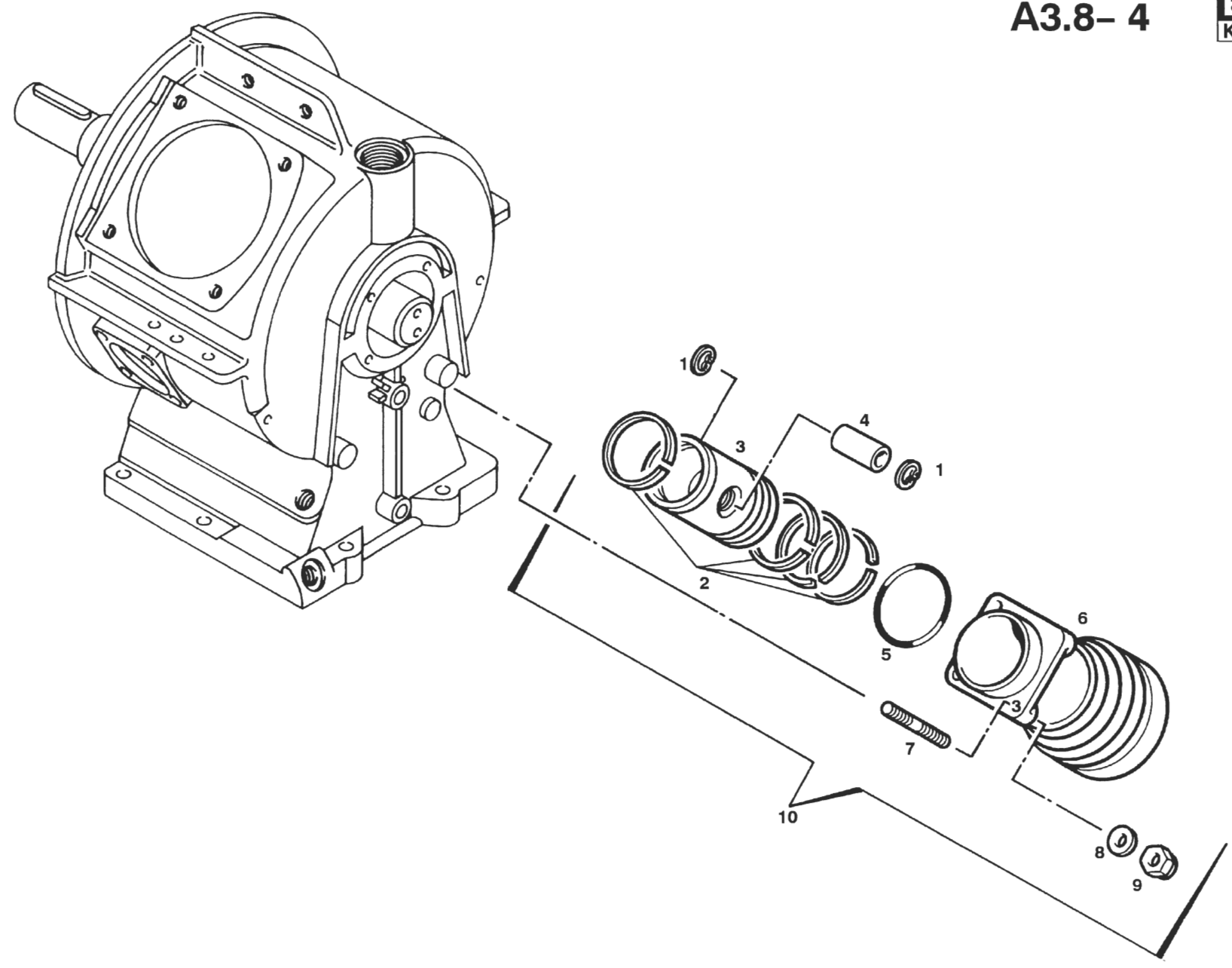
A3.8-3
A3.8-3
A3.8-3

Kolben und Zylinder, 1. Stufe
Piston and cylinder, 1st stage
Piston et cylindre, 1er étage

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
						K150:	K150:	K150:		
			1	60100-060		Zylinder 1. Stufe	Cylinder, 1st stage	Cylindre 1er étage	4.550	Ø 120
1	1	2	2	N 3732		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.002	Ø 126,72 x 1,78
		1	3	N 2963		Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments	0.135	
			4	60106-050		Kolben 1. Stufe	Piston 1st stage	Piston 1er étage	1.000	Ø 120
			5	N 484		Sicherungsring	Circlip	Circlip		20x1,0 DIN 472
			6	N 2930		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		20x13 x 90 DIN 73126
			7	N 215		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.015	M 8x25 DIN 835
			8	N 58		Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4 DIN 125
			9	N 370		Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8 DIN 980
			10	060102-060		Kolben, Zyl. 1. Stufe kpl.	Piston, cyl. 1st stage assy	Piston, cyl. 1er étage cpl	.	
						K180:	K180:	K180:		
			11	61179-060		Zylinder, 1. Stufe	Cylinder, 1st stage	Cylindre 1er étage	4.500	Ø 130
1	1	2	12	N 2621		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.003	Ø 133,07 x 1,78
		1	13	N 4642		Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments	0.160	
			14	N 15424		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.190	M10x220 DIN 835
			15	61180-050		Kolben, 1. Stufe	Piston, 1st stage	Piston, 1er étage	1.000	Ø 130
			16	N 4109		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		20x13 x 102 DIN 73126
			17	061178-060		Kolben, Zyl. 1. Stufe kpl.	Piston, cyl. 1st stage assy.	Piston, cyl. 1er étage cpl.		

A3.8- 4





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

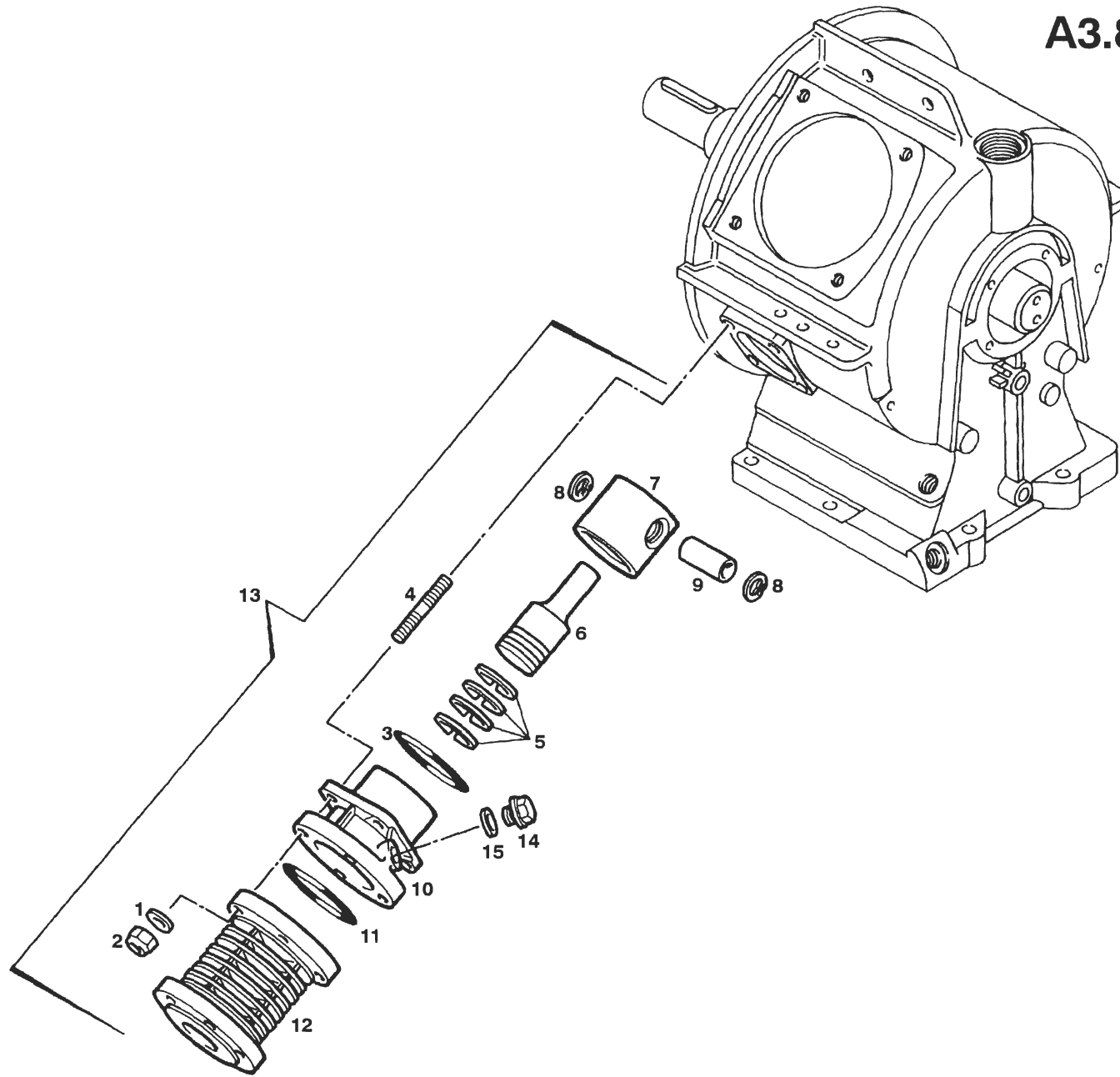
A3.8-4
A3.8-4
A3.8-4

Kolben und Zylinder, 2. Stufe
Piston and cylinder, 2nd stage
Piston et cylindre, 2e étage

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
			1	N 484		Sicherungsring	Circlip	Circlip		I 20x1,0 DIN 472
		1	2	N1461		Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments	0.030	
			3	N2907		Kolben 2. Stufe	Piston 2nd stage	Piston 2e étage	0.320	
			4	N1429		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		20x13x48 DIN 73126
3	3	3	5	N 3731		O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 69,57 x Ø 1,78
			6	60572-060		Zylinder 2. Stufe	Cylinder 2nd stage	Cylindre 2e étage	2.325	Ø 60
			7	N 215		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.015	M 8x25 DIN 835
			8	N 58		Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4 DIN 125
			9	N 370		Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8 DIN 980
			10	061048-060		Kolben, Zyl. 2. Stufe kpl.	Piston, cyl. 2nd stage assy.	Piston, cyl. 2e étage cpl.		

A3.8- 5





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

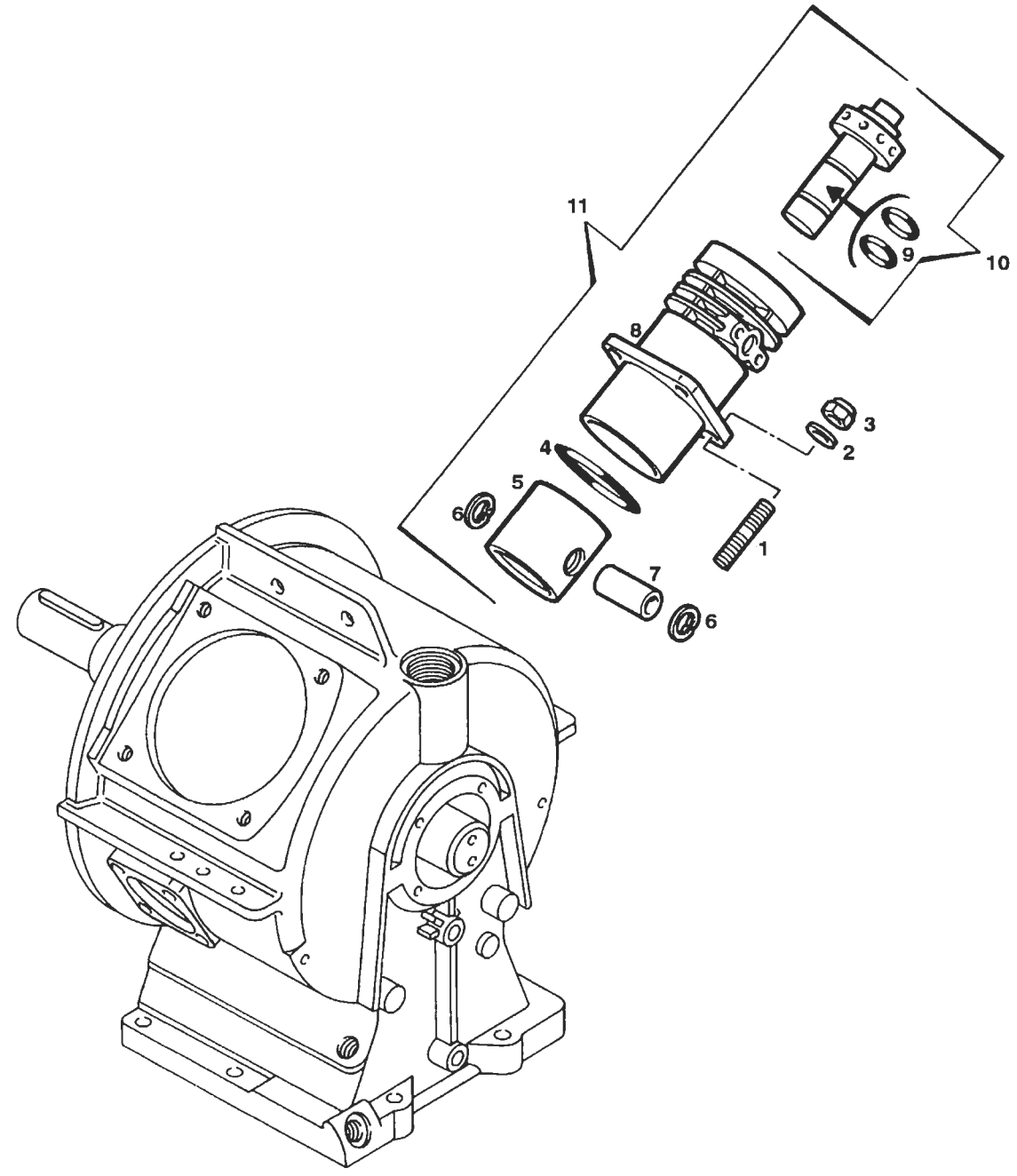
Bildtafel
Figure
Planche

A3.8-5
A3.8-5
A3.8-5

Kolben und Zylinder, 3. Stufe
Piston and cylinder, 3rd stage
Piston et cylindre, 3e étage

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5									
			1	N 58		Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			2	N 370		Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8	DIN 980
3	3	3	3	N 3731		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.001	Ø 69,57 x Ø 1,78	
			4	N 17462		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté		M 8x80	DIN 835
			5	N 16313		Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments			
			6	N 4378		Freiflugkolben 3. Stufe	Floating piston 3rd stage	Piston à course libre 3e étage	0.140		
			7	60087-050		Führungskolben 3. Stufe	Guide piston 3rd stage	Piston guide 3e étage	0.600		
			8	N 1665		Sicherungsring	Circlip	Circlip		I 22x10	
			9	N 15409		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		22x14x48 DIN 73126	
			10	67057-060		Zylinderunterteil 3. Stufe	Lower cylinder 3rd stage	Cylindre, partie inf. 3e ét.		Ø 60	
1	1	2	11	N 7063		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.003	Ø 59,99 x 2,62	
			12	67061-060		Zylinder, 3. Stufe	Cylinder, 3rd stage	Cylindre 3e étage		Ø 32	
			13	060107-060		Kolben, Zyl. 3. Stufe kpl.	Piston, cyl. 3rd stage assy.	Piston, cyl. 3e étage cpl.			
			14	N 3459		Verschlußschraube	Plug	Bouchon filéte		R 1/8"	DIN 910-5.8
			15	N 4051		Dichtung	Gasket	Joint		A 10 x 15	DIN 7603





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

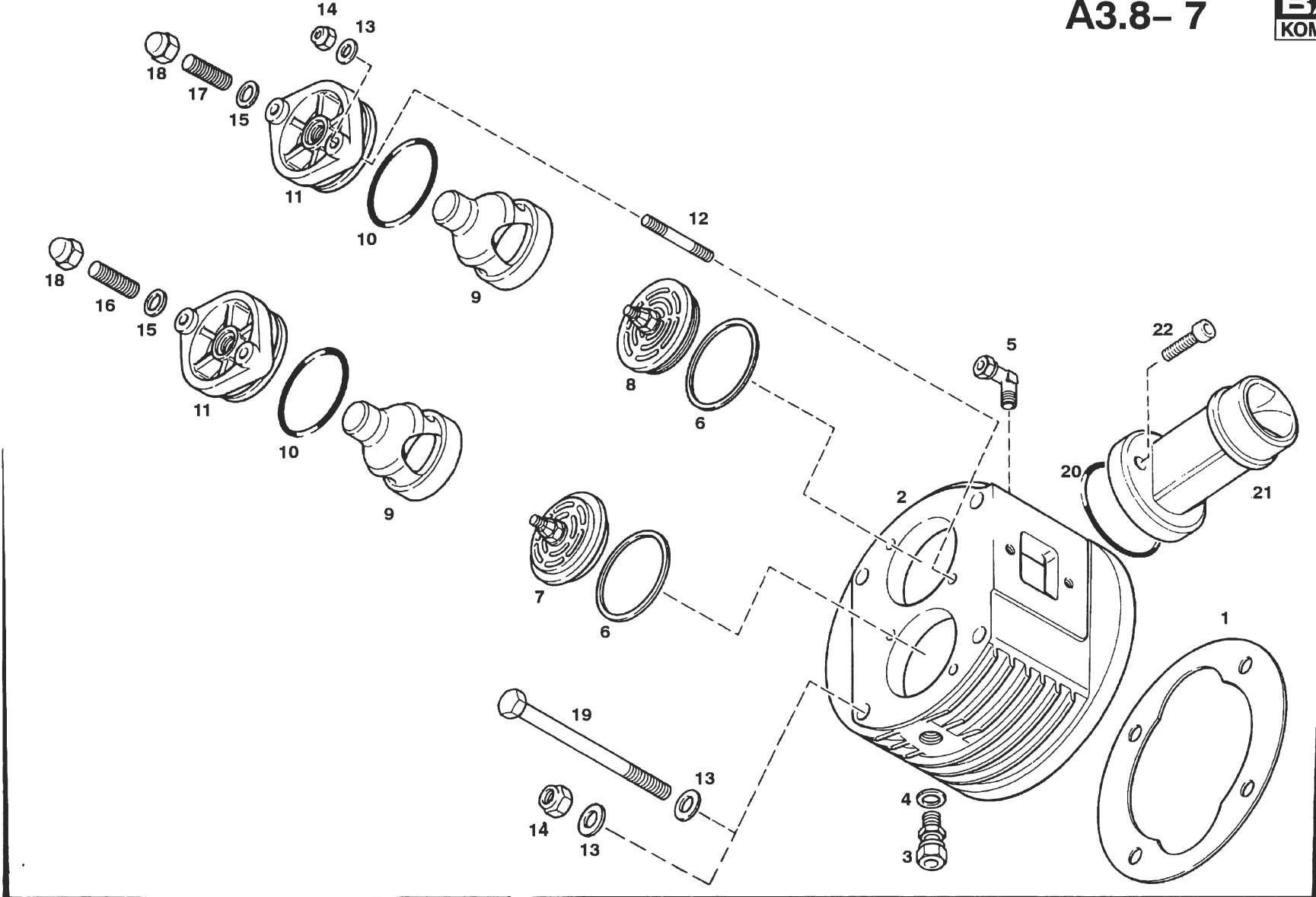
A3.8-6
A3.8-6
A3.8-6

Kolben und Zylinder, 4. Stufe
Piston and cylinder, 4th stage
Piston et cylindre, 4e étage

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
			1	N 215		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.01	M 8x25 DIN 835
			2	N 58		Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4 DIN 125
			3	N 370		Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.00	NM 8 DIN 980
3	3	3	4	N 3731		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.001	Ø 69,57 x Ø 1,78
			5	60087-050		Führungskolben 4. Stufe	Guide piston 4th stage	Piston guide 4e étage	0.600	
			6	N 1665		Sicherungsring	Circlip	Circlip		l 22x10
			7	N 15409		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		22x14x48 DIN 73126
			8	60533-060		Zylinder 4. Stufe	Cylinder 4th stage	Cylindre 4e étage	2.550	Ø 14/60
2			9	N 2320		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.002	Ø 21,95 x Ø 1,78
	1	2	10	061050-050		Kolbenbüchse kpl.	Piston and sleeve assy.	Douille de piston cpl.	0.425	
			11	060180-060		Kolben, Zyl. 4. Stufe kpl.	Piston, cyl. 4th stage assy.	Piston, cyl. 4e étage cpl.		

A3.8-7



23 24



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

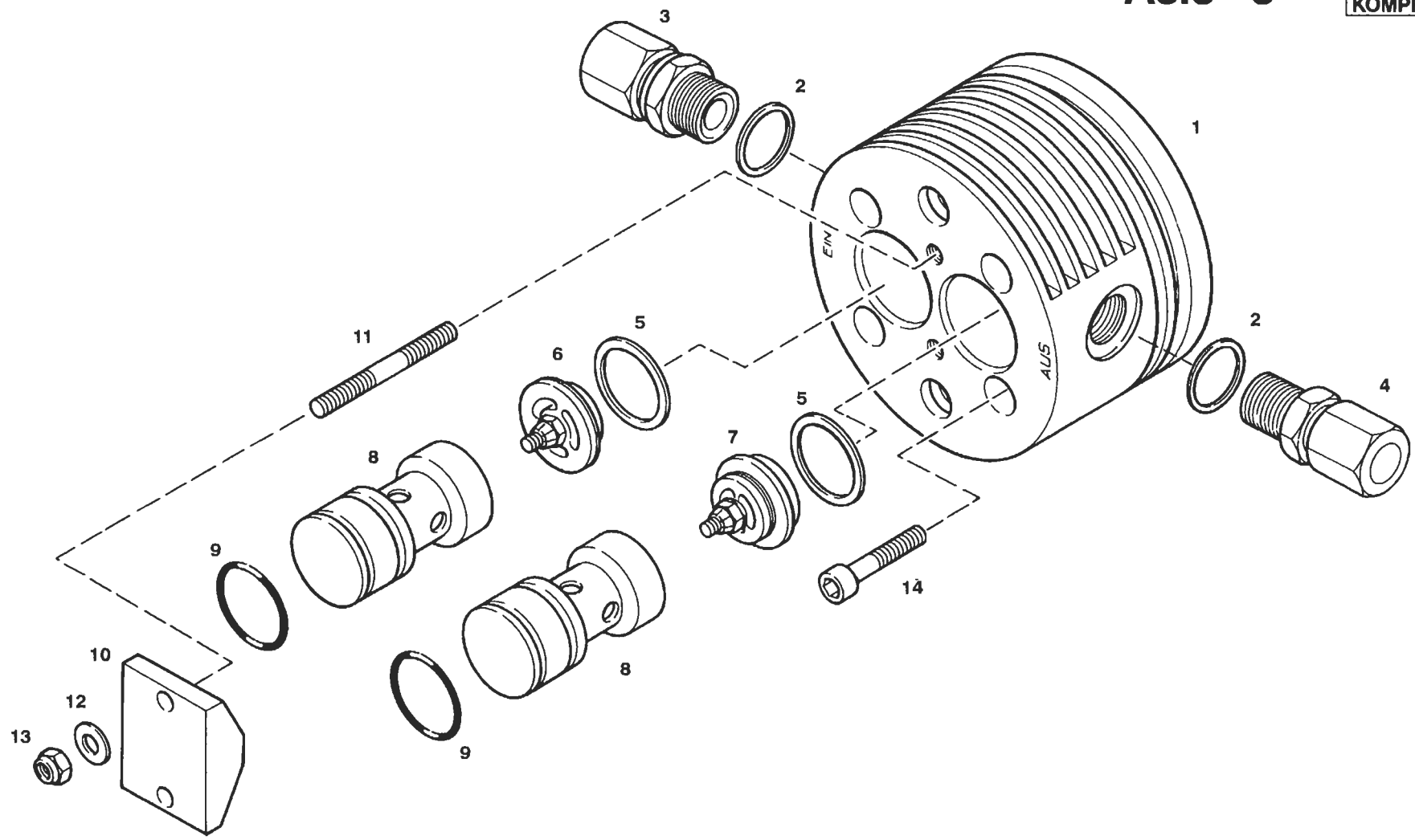
A3.8-7
A3.8-7
A3.8-7

Ventilkopf, 1. Stufe
Valve head 1st stage
Culasse de 1er étage

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
1	2	3	1	61024-090		Dichtung, K150	Gasket, K150	Joint, K150	0.023	
1	2	3		61183-090		Dichtung, K180	Gasket, K180	Joint, K180	0.020	
			2	60991-070		Ventilkopf	Valve head	Culasse	2.800	
			3	N 15401		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.132	GE 18-LR, zyl.
			4	N 293		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21x28 DIN 7603
			5	N 2917		Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.118	WE 12-LR
2	2	4	6	5298-090		Dichtung	Gasket	Joint	0.008	Ø 70
	1	2	7	N 4149		Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.250	
	1	2	8	N 2975		Saugventil	Suction valve	Clapet d'aspiration	0.250	
			9	60233-080		Druckhaube	Hood	Etrier d'appui	0.41	
2	2	4	10	N 4085		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.005	Ø 64,77 x 2,62
			11	61035-080		Druckflansch	Flange	Couvercle de clapet	0.395	
			12	N 4605		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.030	M10x35 DIN 835
			13	N 16		Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	Ø 10,5 DIN 125
			14	N 644		Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.015	NM 10 DIN 980
2			15	N 1316		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A13x20 DIN 7603
			16	N 4102		Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.032	M12x45 DIN 913
			17	N 2741		Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.026	M 12x40 DIN 913
			18	N 309		Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.028	M 12 DIN 1587
			19	N 15410		Sechskantschraube, K150	Hex. screw, K150	Vis hexagonale, K150	0.085	M 10x30 DIN 931
1		1	20	N 2485		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.002	Ø 68 x 3
			21	61041-080		Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	0.305	
			22	N 700		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.02	M 10x30 DIN 912
			23	061093-070		Ventilkopf kpl., K150	Valve head assy., K150	Culasse cpl., K150	4.790	
			24	061181-070		Ventilkopf kpl., K180	Valve head assy., K180	Culasse cpl., K180	4.790	

A3.8- 8





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

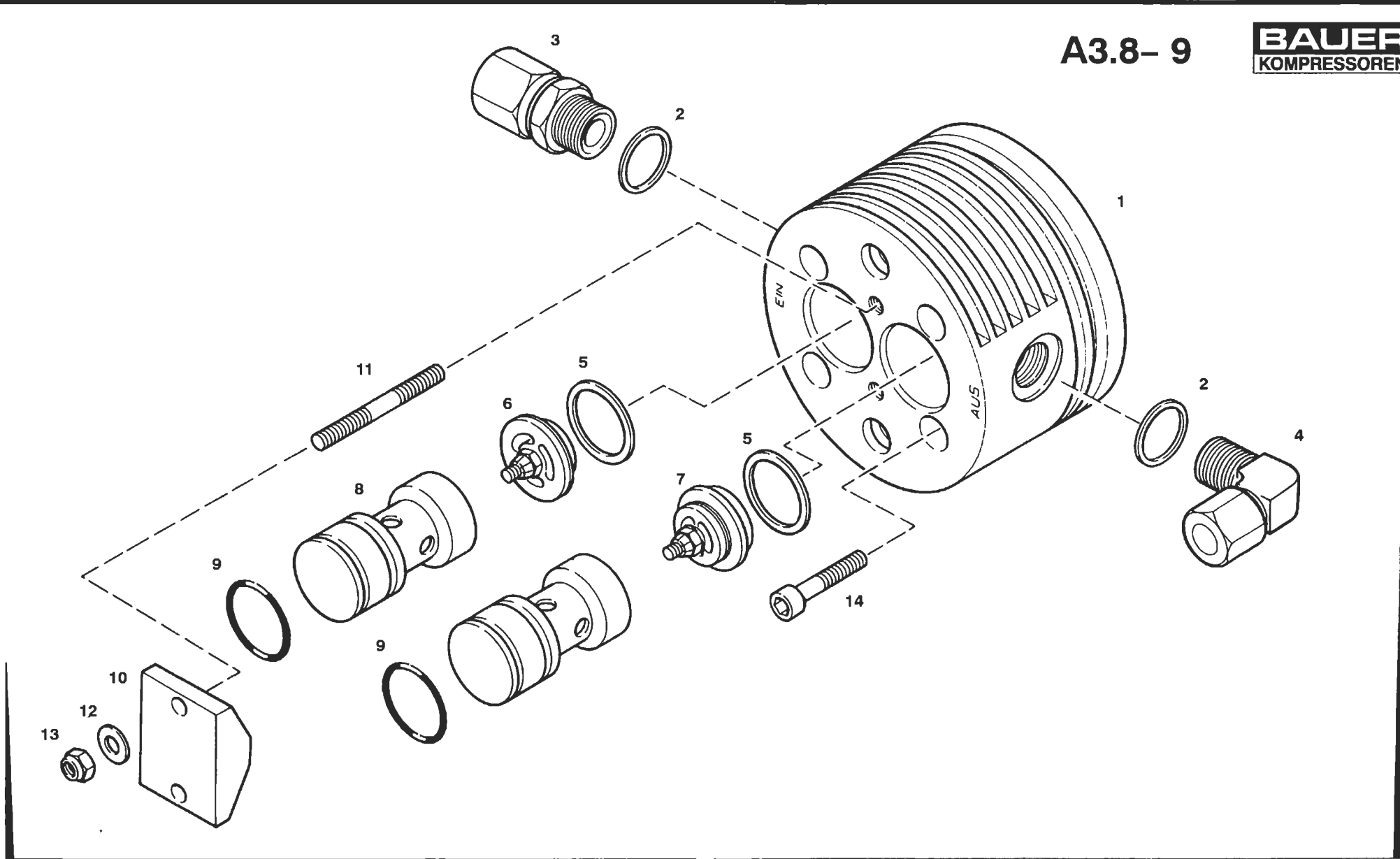
Bildtafel
Figure
Planche

A3.8-8
A3.8-8
A3.8-8

Ventilkopf, 2. Stufe
Valve head 2nd stage
Culasse de 2e étage

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
			1	60583-070		Ventilkopf	Valve head	Culasse	1.220	
2			2	N 293		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21x28 DIN 7603
			3	N 15401		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.132	GE 18-LR zyl.
			4	N 4069		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.115	GE 15-LR zyl.
2	2	4	5	56668-090		Dichtung f. Ventile	Gasket	Joint	0.005	Ø 34
	1	2	6	N4067		Saugventil	Suction valve	Clapet d'aspiration	0.050	
	1	2	7	N4068		Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.055	
			8	56183-080		Ventilkappe	Valve cap	Chapeau de clapet	0.180	
2	2	4	9	N3997		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.035	Ø 28,17 x 3,53
			10	62924-080		Niederhalter	Press pad	Serre-flan	0.235	
			11	N 4190		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.035	M 10x45 DIN 835
			12	N 16		Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	B 10,5 DIN 125
			13	N 3474		Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.010	VM 10 DIN 980
			14	N 503		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.018	M 8x35 DIN 912
			15	061056-070		Ventilkopf kpl.	Valve head assy.	Culasse cpl.	2.205	





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

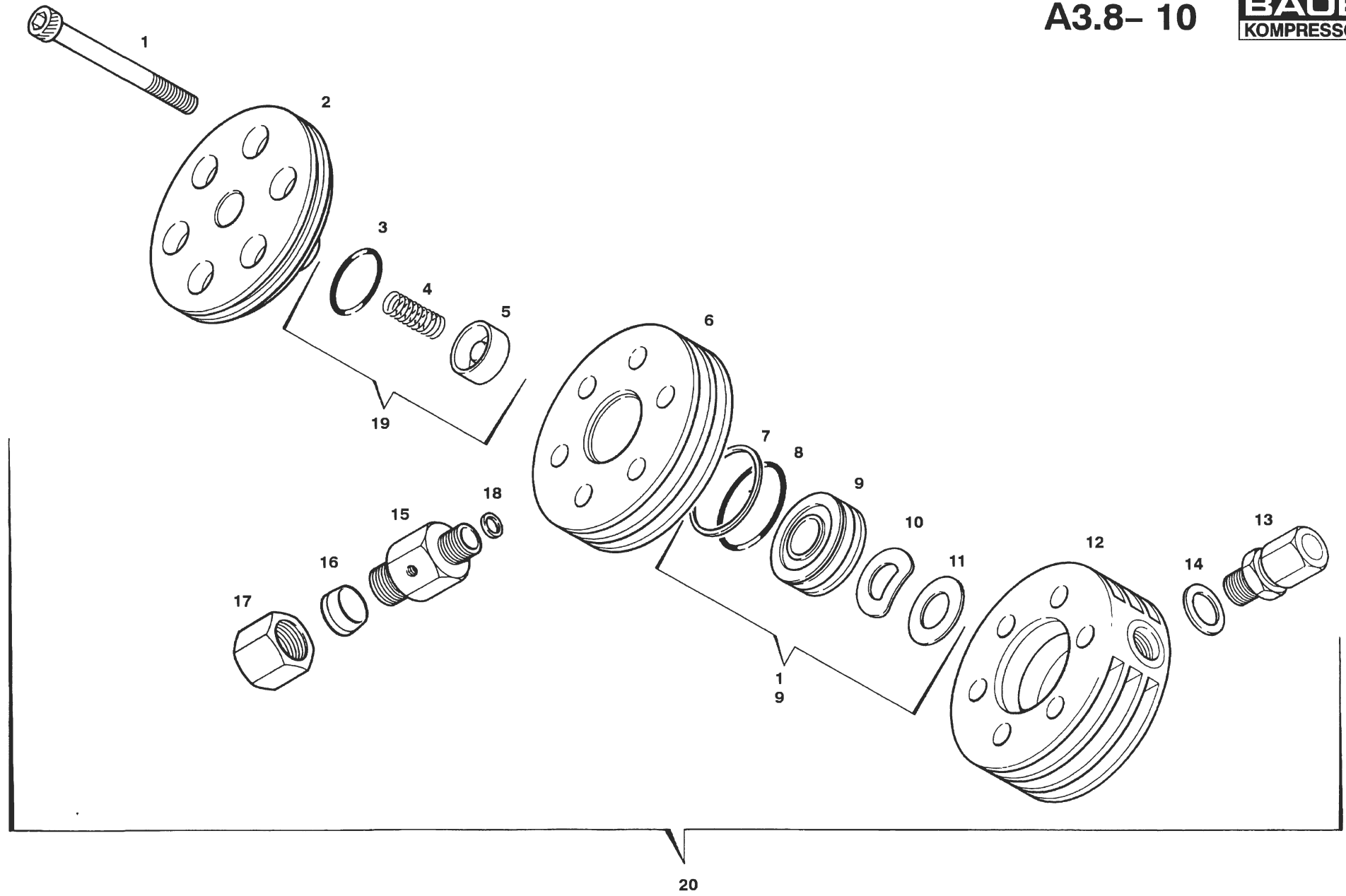
A3.8-9
A3.8-9
A3.8-9

Ventilkopf, 3. Stufe
Valve head 3rd stage
Culasse de 3e étage

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
			1	60583-070		Ventilkopf	Valve head	Culasse	1.220	
2		2	2	N 293		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21x28 DIN 7603
			3	N 4069		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.115	GE 15-LR zyl.
			4	N 1856		Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.130	WE 15-PLR
2	2	4	5	56668-090		Dichtung f. Ventile	Gasket	Joint	0.005	Ø 34
	1	2	6	N 15273		Saugventil	Suction valve	Clapet d'aspiration	0.050	
	1	2	7	N 15274		Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.055	
			8	56183-080		Ventilkappe	Valve cap	Chapeau de clapet	0.180	
2	2	4	9	N 3997		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.003	Ø 28,17 x 3,53
			10	62924-080		Niederhalter	Press pad	Serre-flan	0.225	
			11	N 4190		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.035	M 100x45 DIN 835
			12	N 16		Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	B 10,5 DIN 125
			13	N 3474		Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.010	VM 10 DIN 980
			14	N 503		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.018	M 8x35 DIN 912
			15	061057-070		Ventilkopf kpl.	Valve head assy.	Culasse cpl.	2.350	

A3.8- 10





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

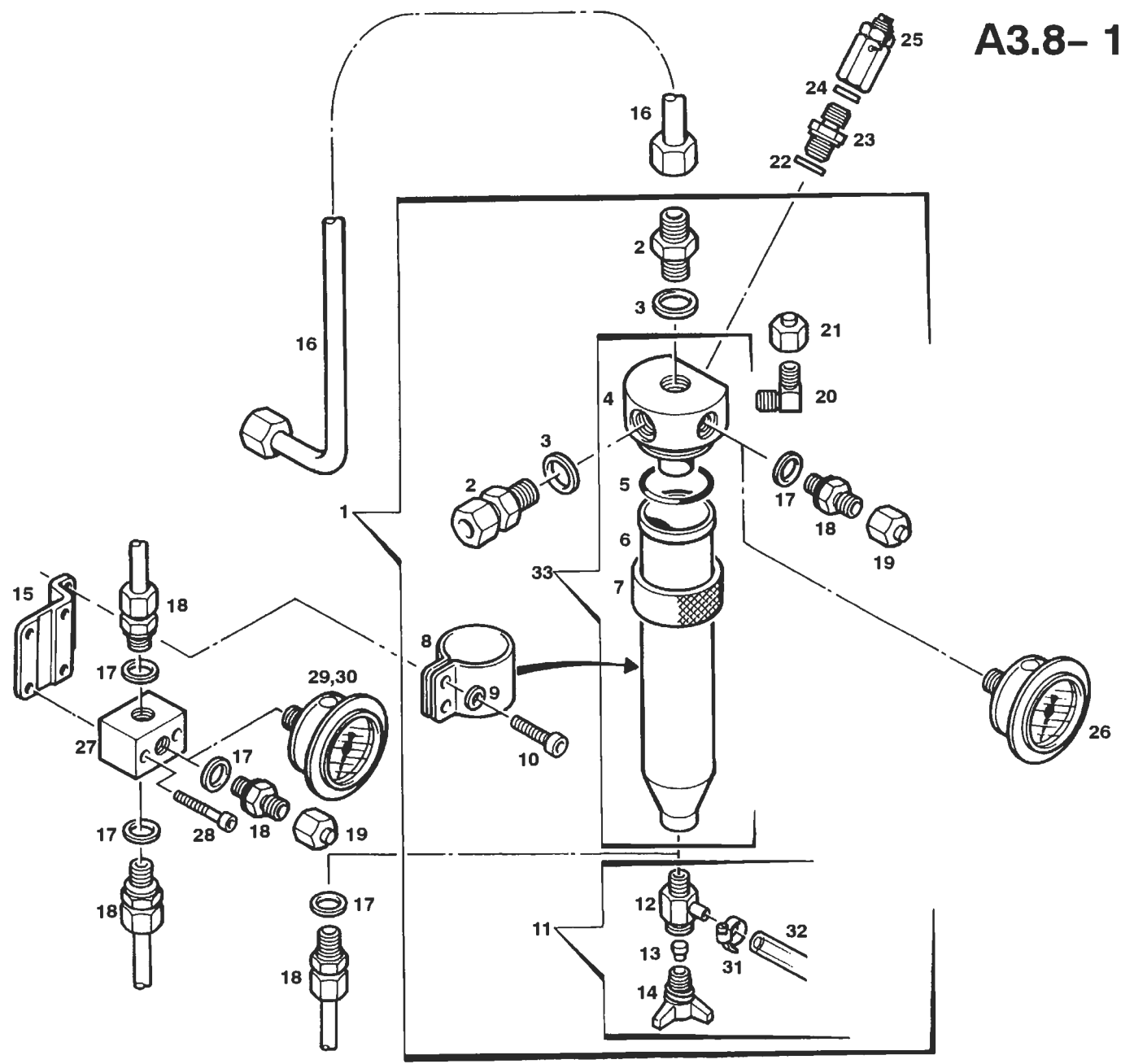
Bildtafel
Figure
Planche

A3.8-10
A3.8-10
A3.8-10

Ventilkopf, 4. Stufe
Valve head 4th stage
Culasse de 4e étage

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
			1	N 354		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.037	M 8x80 DIN 912
			2	60537-080		Hubfänger	Stroke limiter	Limiteur de course	0.670	
1	1	3	3	N 4385		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.002	Ø 26,64 x 2,62
			4			Druckfeder	Spring	Ressort	0.005	
			5			Druckventilplatte	Discharge valve plate	Plaque du clapet de refoulement	0.012	
			6	60534-070		Ventilkopf-Oberteil	Valve head, upper part	Culasse, partie supérieure	0.270	
			7	N 15411		Stützring	Back-up ring	Bague d'appui	0.001	Ø 34,9 x Ø 39,4
			8	N 4776		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.002	Ø 34,59 x 2,62
			9			Druckventilsitz	Discharge valve seat	Siège du clapet de refoulement	0.080	
			10			Federplatte	Spring plate	Rondelle-ressort	0.001	
			11			Saugventilplatte	Suction valve plate	Plaque du clapet d'aspiration	0.005	
			12	60530-070		Ventilkopf-Unterteil	Valve head, lower part	Culasse, partie inférieure	0.245	
			13	N 15400		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.070	GE 12-L, R 1/4" zyl.
1		1	14	N 1316		Dichtung	Gasket	Joint	0.002	A13x20 DIN 7603
			15	66306-635		Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	0.070	
			16	N 3609		Schneidring	Compression ring	Bague coupante	0.003	
			17	N 3608		Überwurfmutter	Compression nut	Ecrou	0.017	
1		1	18	56983-090		Dichtung	Gasket	Joint	0.002	
	1	2	19	064153-080		Saug-, Druckventil kpl.	Suction-, discharge valve assy.	Clapet d'aspiration et de refoulem. cpl		
		1	20	061058-070		Ventilkopf kpl.	Valve head assy.	Culasse cpl.	1.470	





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

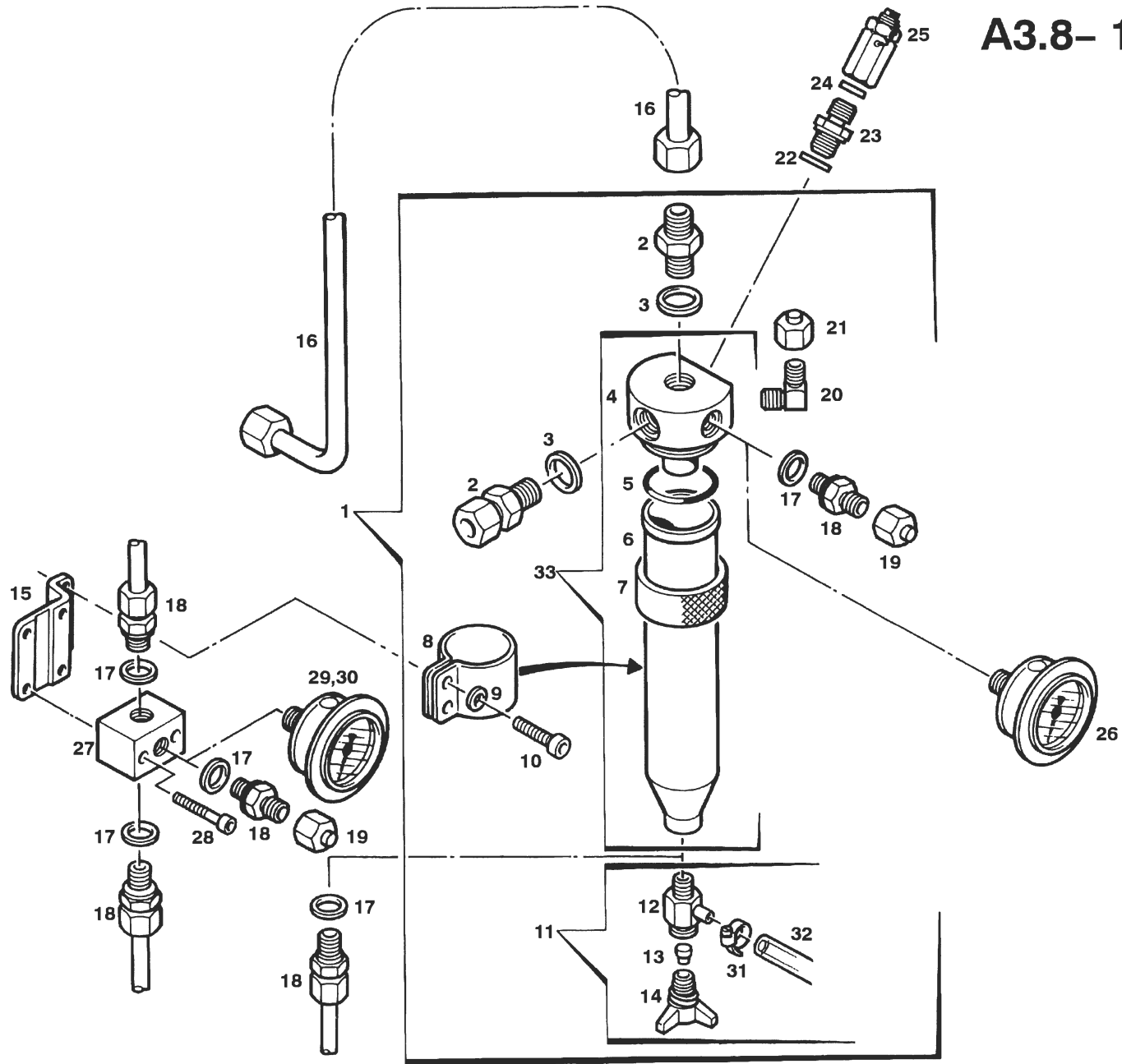
Bildtafel
Figure
Planche

A3.8-11
A3.8-11
A3.8-11

Zwischenabscheider 2. Stufe
Intermediate separator 2nd stage
Séparateur Intermédiaire 2e étage

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
			1	061059-430		Zwischenfilter, 2. Stufe kpl.	Interfilter assy. 2nd stage	Séparateur int. 2e étage cpl.	0.995	
			2	N 4069		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.115	GE 15-LR, zyl.
2			3	N 293		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21x28 DIN 7603
			4	60601-430		Filterkopf	Filter head	Chapeau de séparateur	0.315	
2	2	4	5	N 3556		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.005	Ø 45 x Durschn. 2
			6	14150-430		Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur	0.270	
			7	13937-430		Überwurfmutter	Threaded collar	Ecrou	0.120	
			8	57070-655		Rohrschelle	Clamp	Collier	0.125	
			9	N 2144		Federscheibe	Lock washer	Rondelle élastique	0.002	8 DIN 137
			10	N 109		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 8x30 DIN 912
	1	3	11	011430-635		Kondensatablaßhahn	Drain valve assy.	Rob. de purge des cond. cpl.	0.090	
			12	068410-635		Ablaßhahnkörper	Drain valve body	Corps du robinet de purge	0.050	
2	2	2	13	13283-090		Dichtung	Gasket	Joint	0.002	
	1	1	14	055888-635		Knebelschraube kpl.	Tommy screw assy.	Robinet cpl.	0.023	
			15	60716-872		Halterung	Bracket	Fixation	0.110	
			16	61065-500		Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0.275	
5		5	17	N 1316		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 13x20 DIN 7603
			18	N 3504		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.050	GE 6 - SR, zyl.
			19	N 4974		Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0.025	
			20	N 1057		Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.035	WE 6-LR
			21	N 4530		Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0.015	
1		1	22	4479-090		Dichtung	Gasket	Joint	0.003	
			23	N 3338		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.060	GE 8-LR, R 3/8"
			24	8264-090		Dichtung	Gasket	Joint	0.003	Ø 12
		1	25	010253-340		Sicherheitsventil. 2. Stufe	Safety valve 2nd stage	Soupape de Soreté 2e étage	0.110	24 bar





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.8-11 **Zwischenabscheider 2. Stufe**
Figure A3.8-11 **Intermediate separator 2nd stage**
Planche A3.8-11 **Séparateur Intermédiaire 2e étage**

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
			26	N 1271*		Manometer 2. Stufe	Pressure gauge 2nd stage	Manomètre 2e étage	0.400	
			27	60717-635		Aufnahme	Manifold	Bloc de prise de pression	0.335	
			28	N 724		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.010	M 6x40 DIN 912
			29	N 1012**		Manometer, Enddruck	Final pressure gauge	Manomètre pression finale	0.400	PN 200
			30	N 2623**		Manometer, Enddruck	Final pressure gauge	Manomètre pression finale	0.390	PN 300
			31	N 1054		Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux		Ø 7 - Ø 9
			32	N 1055		Plastikschlauch	Plastic hose	Tuyau en plastique		Lw 6
			33	066522-430		Zwischenfilter, 2. Stufe	Interfilter 2nd stage	Séparateur int. 2e étage		

*

Zusatzausstattung

Optional extra

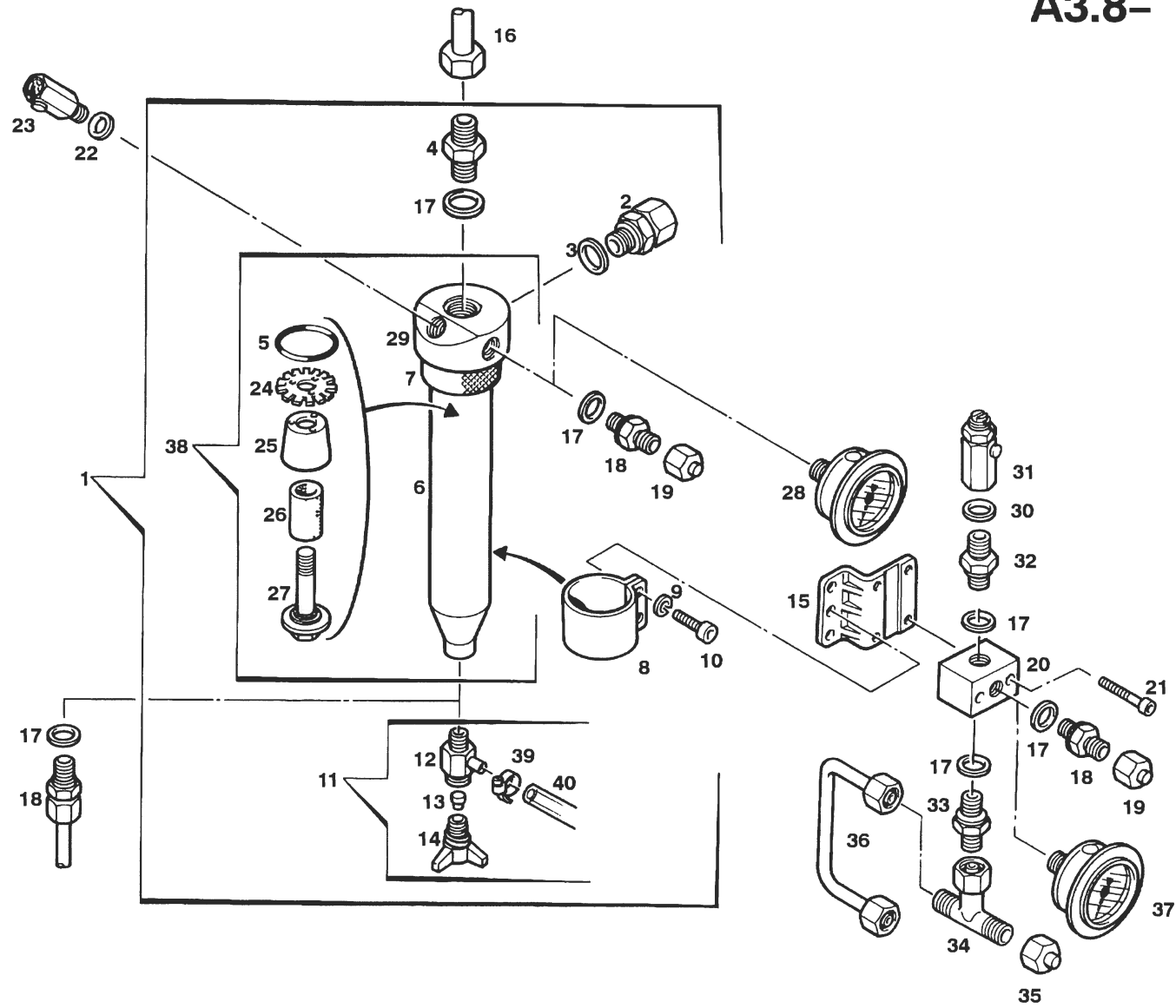
Equipement supplémentaire

**

Zusatzausstattung; bei Bestellung
Enddruck angeben

Optional extra; please specify final
pressure on order.

Equipement supplémentaire; veuillez
indiquer la pression finale à la
commande





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

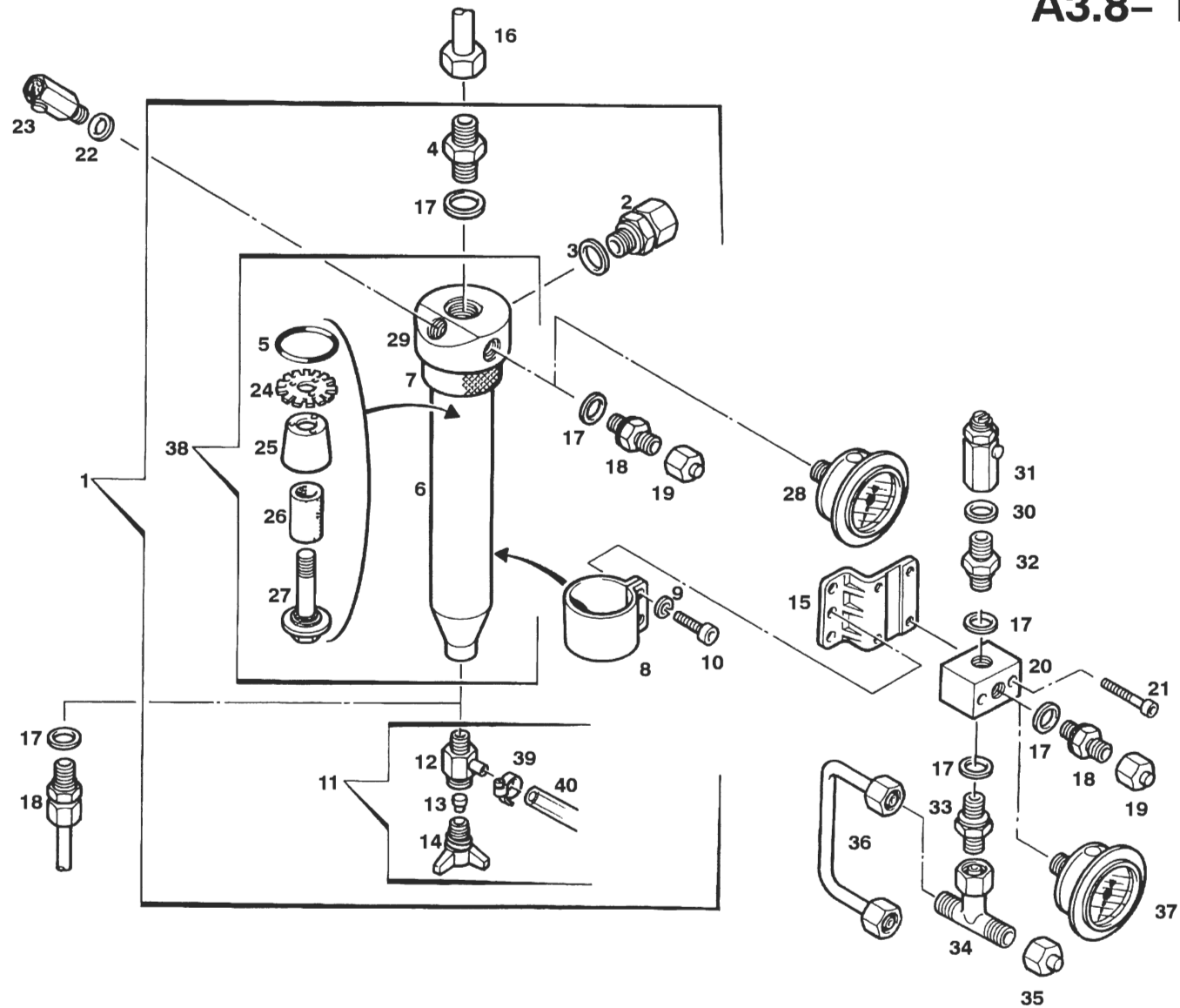
Bildtafel
Figure
Planche

A3.8-12
A3.8-12
A3.8-12

Zwischenabscheider 3. Stufe
Intermediate separator 3rd stage
Séparateur intermédiaire 3e étage

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
			1	061060-430		Zwischenfilter, 3. Stufe kpl.	Interfilter assy. 3rd stage	Séparateur int. 3e étage cpl.	1.045	
			2	N 4069		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.115	GE 15-LR, zyl.
			3	N 293		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21x28 DIN 7603
			4	N 15400		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.070	GE 12-L, R 1/4", zyl.
2	2	4	5	N 3556		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.005	~ 45 x Ø 2
			6	14150-430		Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur	0.270	
			7	13937-430		Überwurfmutter	Threaded collar	Ecrou	0.120	
			8	57070-655		Rohrschelle	Clamp	Collier	0.125	
			9	N 2144		Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	0.002	8 DIN 137
			10	N 109		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 6x30 DIN 912
	1	3	11	011430-635		Kondensatablaßhahn	Drain valve assy.	Robinet de purge des cond. cpl.	0.090	
			12	068410-635		Ablaßhahnkörper	Drain valve body	Corps de robinet de purge	0.050	
2	2	2	13	13283-090		Dichtung	Seal	Joint	0.002	
	1	1	14	055888-635		Knebelschraube kpl.	Tommy screw assy.	Robinet cpl.	0.023	
			15	60716-872		Halterung	Bracket	Fixation	0.110	
			16	61067-500		Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0.130	Ø 12x1,5
5		5	17	N 1316		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 13x20 DIN 7603
			18	N 3504		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.050	GE 6 - SR, zyl.
			19	N 4974		Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0.025	
			20	60717-635		Aufnahme	Manifold	Bloc de raccordement	0.335	
			21	N 724		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.010	M 6x40 DIN 912
2			22	4479-090		Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
		1	23	012886-340		Sicherheitsventil, 3. Stufe, K150	Safety valve 3rd stage, K150	Soupape de sûreté 3e ét. K150	0.050	80 bar
		1		014280-340		Sicherheitsventil, 3. Stufe, K180	Safety valve 3rd stage, K180	Soupape de sûreté 3e ét. K180	0.320	90 bar
			25	12784-430		Verteilerblech	Vortex plate	Diffuseur	0.005	





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

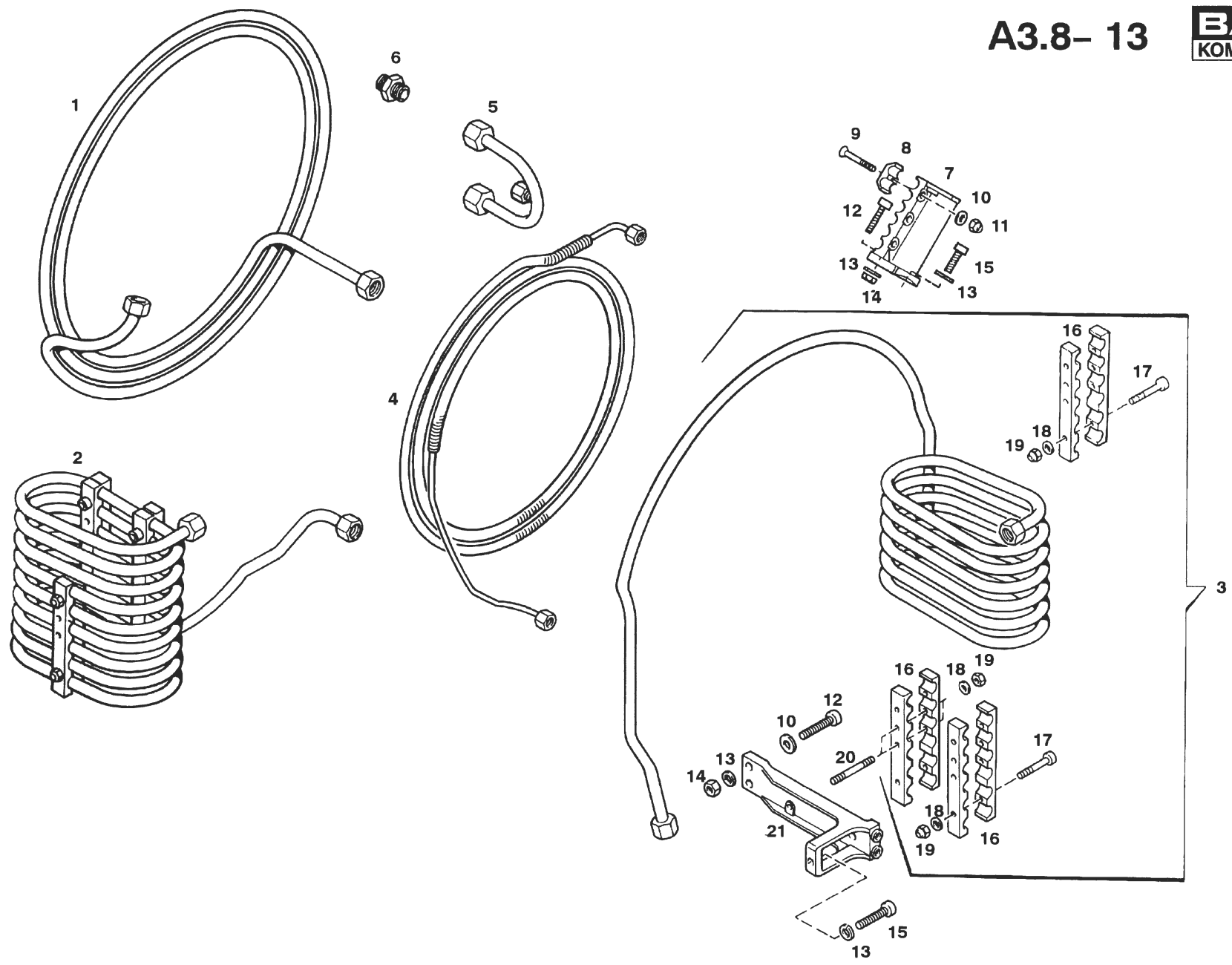
Bildtafel
Figure
Planche

A3.8-12
A3.8-12
A3.8-12

Zwischenabscheider 3. Stufe
Intermediate separator 3rd stage
Séparateur Intermédiaire 3e étage

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5									
			26	12785-430		Pralltrichter	Baffle cone	Cône de dispersion	0.010		
	2	4	27	N 2726		Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant	0.017	Ø 17x13x30 lg.	
			28	12786-430		Mittelschraube	Center screw	Vis centrale	0.005		
			29	N 1271**		Manometer 2. Stufe	Pressure gauge 2nd	Manomètre 2e étage	0.400		
			30	60602-430		Filterkopf	Filter head	Chapeau de séparateur	0.340		
			31	8263-090		Dichtung	Gasket	Joint	0,002	Ø 14	
		1	32	010255-340		Sicherheitsventil, 1. Stufe	Safety valve 1st stage	Soupape de sûreté 1er étage	0.170	5,5 bar	
			33	N 3591		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.047	GE 10-LR, R 1/4",zyl.	
			34	N 15072		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.045	GE 8-LR, zyl.	
			35	N 3909		Einstellb. T-Rohrverschraubung	Adjustable male branch Tee	Raccord en T orientable	0.074	EVT 8-L	
			36	N 15413		Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0.030		
			37	N 3618*		Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0.035	Ø 8x1	
			38	N 1269**		Manometer, 1. Stufe	Pressure gauge 1st stage	Manomètre 1er étage	0.400		
			39	066523-430		Zwischenfilter, 3. Stufe	Interfilter assy. 3rd stage	Séparateur interméd. 3e étage	1.045		
			40	N 1054		Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux		Ø 7 - Ø 9	
			41	N 1055		Plastikschlauch	Plastic hose	Tuyau en plastique		Lw 6	
						*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande		
						**	Zusatzausstattung	Optional extra	Équipement supplémentaire		





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

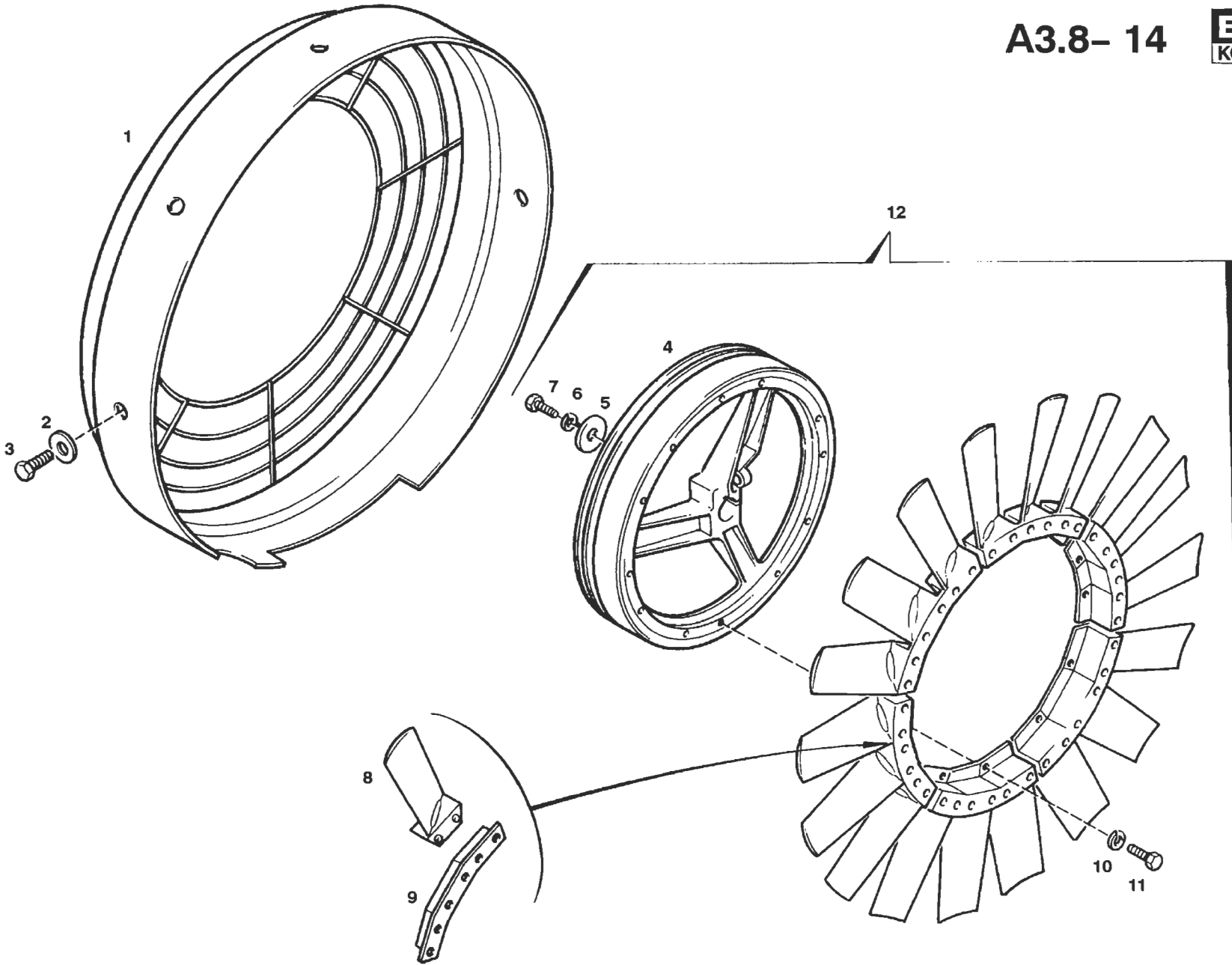
Bildtafel
Figure
Planche

A3.8-13
A3.8-13
A3.8-13

Kühlung
Cooling
Refroidissement

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5									
			1	61062-500		Zwischenkühler, 1. Stufe	Inter-cooler, 1st stage	Refroidisseur intermédiaire 1er étage	2.600		
			2	064449-500		Zwischenkühler, 2. Stufe	Inter-cooler, 2nd stage	Refroidisseur intermédiaire 2e étage	2.265		
			3	064450-500		Zwischenkühler, 3. Stufe kpl.	Inter-cooler assy., 3rd stage	Refroidisseur intermédiaire 3e étage	2.500		
			4	55056-500		Nachkühler	After-cooler	Refroidisseur final	2.800		
			5	61063-500		Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0.185		
			6	N 7394		Gerade Rohrverschraubung	Union	Raccord droit	0.070	G 18-L	
			7	60695-872		Halterung	Bracket	Fixation	0.320		
			8	60694-500		Klemme	Clamp	Fixation	0.020		
			9	N 15414		Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	0.020	M 8x50	DIN 7991
			10	N 58		Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			11	N 370		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.009	NM 8	DIN 980
			12	N 109		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 8x30	DIN 912
			13	N 108		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			14	N 57		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8	DIN 934
			15	N 61		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 8x25	DIN 912
			16	60738-500		Klemme	Clamp	Fixation	0.075		
			17	N 724		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.010	M 6x40	DIN 912
			18	N 102		Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4	DIN 125
			19	N 1042		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.002	NM 6	DIN 980
			20	N 3494		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.010	M 6x40	DIN 835
			21	60751-872		Halterung	Bracket	Fixation	0.415		



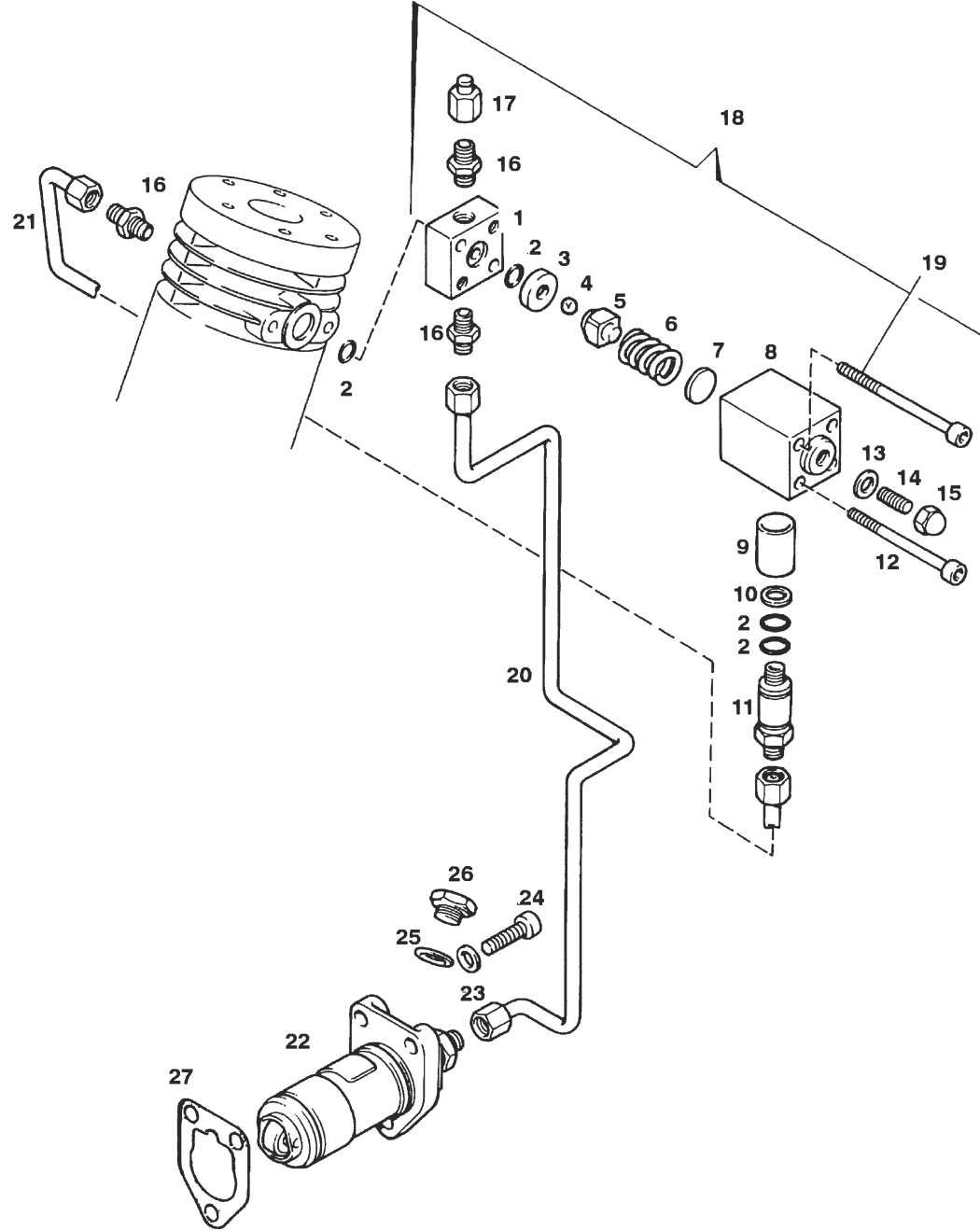


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel **A3.8-14** **Schwungrad, Lüfterrad**
Figure **A3.8-14** **Flywheel**
Planche **A3.8-14** **Volant, ventilateur**

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5									
			1	060709-620		Ventilatorradschutz	Fanwheel guard	Protection du ventilateur	4.200		
			2	N 2460		Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 8,4	DIN 9021
			3	N 542		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.015	M 8x16	DIN 933
			4	68623-120		Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge	11.10		
			5	68646-010		Deckscheibe	Washer	Rondelle	0.023	Ø 37,5	
			6	N 280		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			7	N 15667		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.018	M 8x20	DIN 933
		18	8	55460-110		Ventilatorflügel	Fan wing	Ailette du ventilateur	0.050		
			9	55425-655		Ventilatorflügelträger	Wing support	Porte-ailettes	0.094		
			10	N 100		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 127
			11	N 53		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.009	M 6x16	DIN 933
			12	068669-100		Schwungrad, Lüfterrad kpl.	Flywheel, fanwheel assy.	Volant et ventilateur cpl.	12.50		





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

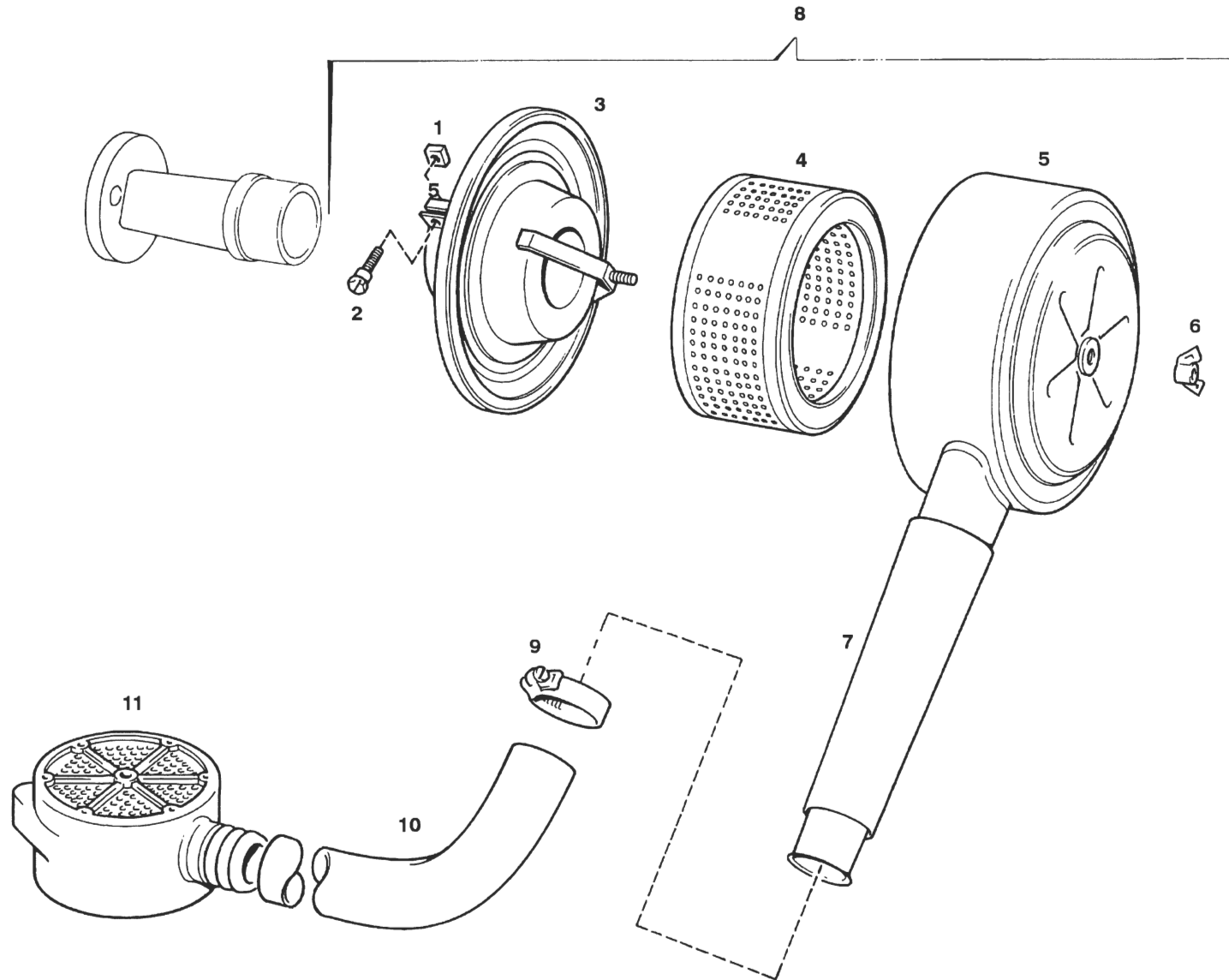
Bildtafel
Figure
Planche

A3.8-15
A3.8-15
A3.8-15

Ölpumpe, Schmierung
Oil pump, lubrication
Pompe à huile, lubrification

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5									
			1	57132-341		Öldruckregulierventilflansch	Flange, oil pressure regulating valve	Bride du régulateur	0.200		
4	2	2	2	N 7091		O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.001	Ø 9,25 x 1,78	
	2	2	3	58119-341		Kugelventilsitz	Valve seat	Siège du clapet à bille	0.011		
			4	N 2768		Kugel	Ball	Bille	0.005	Ø 8, Nirosta	
	2	2	5	2622-340		Kugelführung	Ball guide	Guide de bille	0.015		
			6	2623-640		Druckfeder	Spring	Ressort	0.015		
			7	58121-341		Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 15,5	
			8	58102-341		Ventilgehäuse	Valve housing	Corps de clapet	0.115		
	1	2	9	56302-635		Ölschauglas	Oil gauge glass	Regard du régulateur	0.003		
1			10	N 4051		Dichtring	Gasket	Joint	0.001	A 10x15	DIN 7603
			11	56301-635		Ölkontrollverschraubung	Oil gauge retainer	Raccord pour contrôle d'huile	0.011		
			12	N 781		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6x60	DIN 912
1			13	N 380		Dichtring	Gasket	Joint	0.005	C 8x14x1,5	DIN 7603
			14	N 2969		Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.005	M 8x16	DIN 551
			15	N 84		Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.013	M 8	DIN 1587
			16	N 4140		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.025	GE 6-PLR ed	
			17	N 4530		Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0.015		
		1	18	058138-341		Öldruckregulierventil kpl.	Oil pressure regulating valve assy.	Régulateur de la pression d'huile cpl.	0.343		
			19	N 3407		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.040	M 6x80	DIN 912
			20	60150-650		Druckölleitung	Oil supply tube	Conduite d'huile sous pression	0.090		
			21	60149-650		Ölrücklaufleitung	Oil return tube	Conduite de retour d'huile	0.055		
		1	22	N 83		Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile	0.850		
			23	N 58		Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			24	N 61		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 8x25	DIN 912
1	2	4	25	N 1059		Dichtring	Gasket	Joint	0.003	A 12x15,5	DIN 7603
			26	N 1111		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.030	M 12x16	DIN 933
1		1	27	2010-090		Dichtung	Gasket	Joint	0.005		





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

A3.8-16
A3.8-16
A3.8-16

Ansaugfilter
Intake filter
Filter d'aspiration

Änderungs-Nr.
Change no.
No. de changement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5								
			1	N 3032		Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	0.005	M 8
			2	N 3033		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.017	M 8x30 DIN 557
			3	N 3031		Filterboden	Filter bottom	Fond de filtre	0.545	
	2	5	4	N 3029		Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant	0.200	
			5	N 3028		Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre	0.538	
			6	N 3030		Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles	0.007	
			7	N 4074		Schlauch	Hose	Tuyau flex.	0.020	
			8	056372-400		Ansaugfilter kpl.	Intake filter assy.	Filtre d'aspiration cpl.	1.400	
			9	N 2011*		Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux	0.025	Ø 28-35
			10	N 4972**		Ansaugschlauch	Intake hose	Tuyau d'aspiration	1.450	Ø 30
			11	057692-400*		Vorfilter	Pre-filter	Premier filtre	0.115	
			*	Zusatzausstattung		Optional extra		Équipement supplémentaire		
			**	Zusatzausstattung; Meterware, bei Bestellung Länge angeben		Optional extra; piece goods, specify length on order		marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande		